

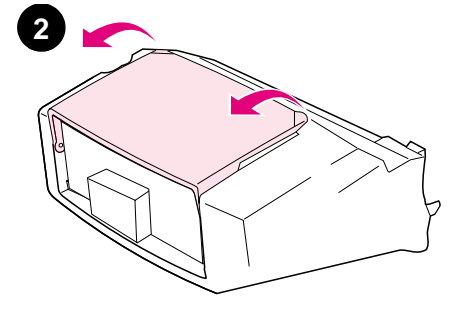
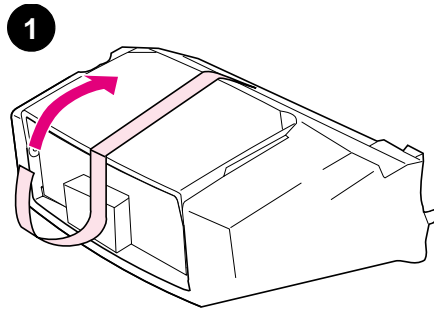
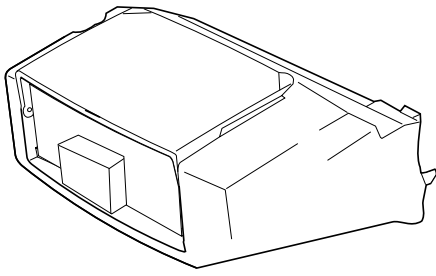
q2438a



i n v e n t

install
installation
installation
installazione
instalación
安装手册
instalaci
installation
installatiegids
asennus
τοποθέτηση
telepítés

instalasi
インストール ガイド
설치
installasjon
instalacja
instalação
установка
installation
ติดตั้ง
安装
kurulum



This package contains one envelope feeder that can hold up to 75 envelopes, depending upon the type and size of the envelope. This envelope feeder fits several printer models; your printer might not be shown.

Remove the orange tape from the envelope feeder.

Rotate the envelope-feeder tray to the open position.

Cet emballage contient un bac à enveloppes qui peut accueillir jusqu'à 75 enveloppes, en fonction du type et du format des enveloppes. Ce bac à enveloppes s'adapte à divers modèles d'imprimante. L'imprimante représentée n'est pas forcément la vôtre.

Retirez le ruban adhésif orange du bac à enveloppes.

Ouvrez le bac à enveloppes en le faisant pivoter.

Dieses Paket enthält eine Umschlagzufuhr mit einem Fassungsvermögen von bis zu 75 Umschlägen. Das Fassungsvermögen hängt von Art und Größe der Umschläge ab. Die Umschlagzufuhr ist für eine Reihe von Druckermodellen geeignet. Unter Umständen ist Ihr Drucker nicht aufgeführt.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebestreifen von der Umschlagzufuhr.

Drehen Sie das Umschlagzufuhrfach in die geöffnete Position.

Questa confezione contiene un alimentatore buste che può contenere fino a 75 buste, a seconda del tipo e del formato. Questo alimentatore è compatibile con numerosi modelli di stampante; è quindi possibile che la stampante in uso sia supportata, anche se non è presente nell'elenco.

Rimuovere il nastro arancione dall'alimentatore buste.

Ruotare il vassoio dell'alimentatore buste in posizione di apertura.

Este embalaje contiene un alimentador de sobres que admite hasta 75 sobres, en función de su tipo y tamaño. Este alimentador se adapta a varios modelos de impresoras; es posible que su impresora, a pesar de ser válida para el alimentador, no se muestre aquí.

Retire la cinta naranja del alimentador de sobres.

Despliegue la bandeja del alimentador de sobres.

本包装包含一个信封输送器，视信封的类型和尺寸而定，最多可以容纳 75 个信封。此信封输送器适合几种打印机机型，您的打印机可能未显示。

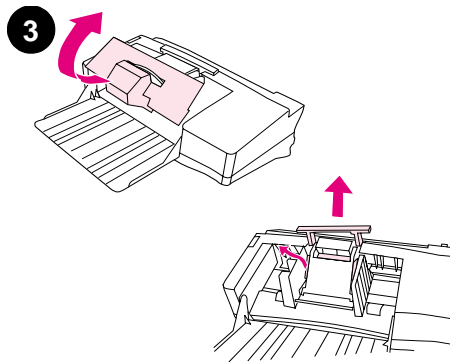
从信封输送器上撕下橙色胶带。

将信封输送器纸盘旋转 to 打开位置。

Toto balení obsahuje jeden podavač obálek až na 75 obálek podle jejich typu a velikosti. Podavač lze připojit k mnoha modelům tiskáren; ilustrace v této příručce nemusí znázorňovat váš model.

Odstraňte z podavače oranžovou pásku.

Překlopením otevřete zásobník podavače.



Remove all of the foam and cardboard packing material.

Enlevez tous les matériaux d'emballage en mousse et en carton.

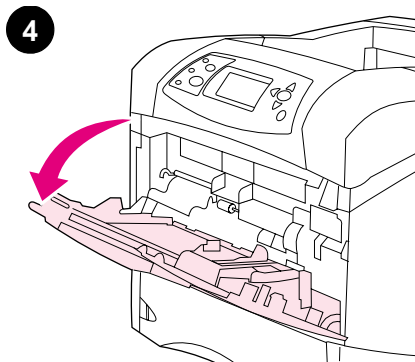
Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial aus Schaumstoff und Karton.

Rimuovere il polistirolo e il cartone utilizzati per l'imballaggio.

Retire todo el material de embalaje.

取出所有泡沫塑料和纸板包装材料。

Odstraňte balící pěnu a lepenku.



Open tray 1 on the printer.

Ouvrez le bac 1 de l'imprimante.

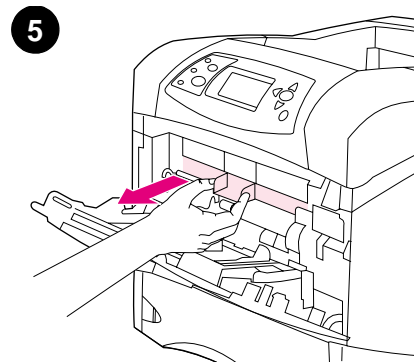
Öffnen Sie Fach 1 des Druckers.

Aprire il vassoio 1 della stampante.

Abra la bandeja 1 de la impresora.

打开打印机上的纸盘 1。

Otevřete zásobník 1 tiskárny.



Remove the plastic envelope-entrance cover from inside the printer. **Note:** Replace this cover when the envelope feeder is not attached.

Retirez de l'imprimante le couvercle en plastique d'entrée des enveloppes. **Remarque :** Remettez-le en place lorsque le bac à enveloppes n'est pas installé.

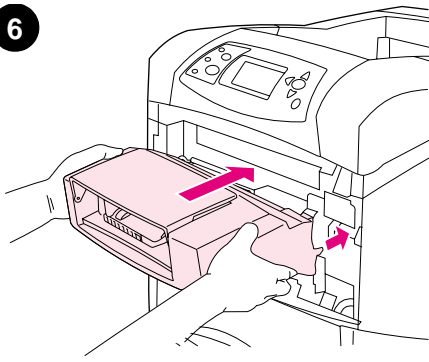
Entfernen Sie die Plastikabdeckung der Umschlagzufuhröffnung aus dem Inneren des Druckers. **Hinweis:** Bringen Sie diese Abdeckung wieder an, wenn die Umschlagzufuhr nicht eingesetzt ist.

Rimuovere il coperchio in plastica che protegge l'ingresso delle buste dalla stampante. **Nota:** sostituire il coperchio quando l'alimentatore di buste non è installato.

Retire la cubierta de la entrada de sobres del interior de la impresora. **Nota:** Vuelva a colocar esta cubierta cuando el alimentador de sobres no esté instalado.

从打印机内部取出塑料信封接口盖板。
注释：如果未安装信封输送机，则重新装上此盖板。

Z tiskárny vyjměte plastový kryt vstupního otvoru obálek. **Poznámka:** Při odinstalování podavače z tiskárny nasad'te plastový kryt zpět.



Insert the envelope feeder firmly into the printer until it latches into position. Pull outward on the envelope feeder to make sure that it is securely in place.

Insérez le bac à enveloppes à fond dans l'imprimante. Tirez sur le bac à enveloppes pour vous assurer qu'il est bien bloqué en position.

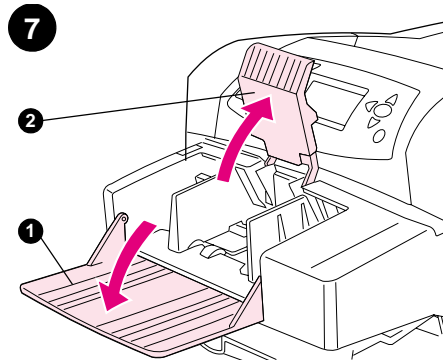
Schieben Sie die Umschlagzufuhr fest in den Drucker, bis sie einrastet. Ziehen Sie die Umschlagzufuhr in Ihre Richtung, um sich zu vergewissern, dass sie ordnungsgemäß arretiert ist.

Inserire l'alimentatore buste nella stampante facendolo scattare in posizione. Provare a tirarlo verso l'esterno per accertarsi che sia fissato saldamente.

Introduzca con firmeza el alimentador de sobres en la impresora hasta que encaje en su lugar. Tire del alimentador de sobres para asegurarse de que está firmemente instalado.

将信封输送器牢牢插入打印机，直至其锁定到位。向外拉动信封输送器看其是否松动，确保其固定到位。

Zasuňte podavač zcela do tiskárny a zajistěte. Zkontrolujte, zda podavač není možné z tiskárny vytáhnout a zda je správně zajištěn.



Fold down the envelope-feeder tray (1). Lift the envelope weight (2).

Déployez le bac à enveloppes (1). Relevez le presse-enveloppes (2).

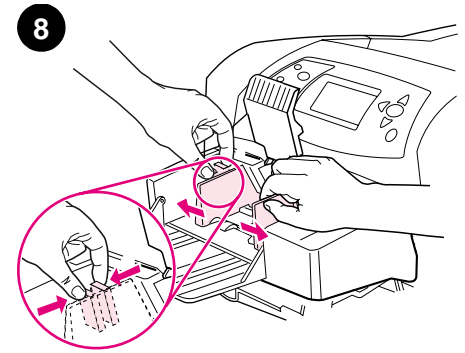
Klappen Sie das Fach der Umschlagzufuhr herunter (1). Heben Sie den Umschlagbeschwerer an (2).

Aprire il vassoio dell'alimentatore di buste spingendolo verso il basso (1). Sollevare il premibuste (2).

Despliegue la bandeja del alimentador de sobres hasta su posición horizontal (1). Levante el pisasobres (2).

将信封输送器纸盘 (1) 折向下，提起信封压板 (2)。

Sklopte zásobník podavače (1). Zdvihněte přítlačné rameno (2).



Squeeze the release lever on the left envelope guide and slide the guides apart.

Pincez le levier de verrouillage du guide pour enveloppes de gauche et écartez les guides l'un de l'autre.

Drücken Sie die Entriegelung an der linken Umschlagführung zusammen, und schieben Sie die Führungen auseinander.

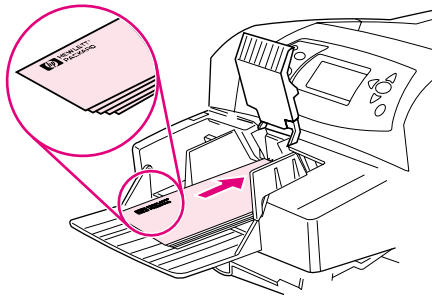
Agire sulla leva di rilascio situata sulla guida sinistra delle buste e allontanare le guide l'una dall'altra.

Apriete la palanca de liberación en la guía para sobres de la izquierda y separe las guías.

按压左侧信封导板上的释出手柄，将导板分开。

Na levém vodítku obálek stiskněte uvolňovací páčku a vodítka roztáhněte.

9



Load envelopes with the seams down and the postage-end toward the printer. Gently push the envelopes in as far as they will go.

Chargez les enveloppes (collures vers le bas et extrémité à affranchir vers l'imprimante). Poussez doucement les enveloppes jusqu'à ce qu'elles s'arrêtent.

Legen Sie die Umschläge mit den Klappe nach unten und der Frankierungsstelle in Richtung Drucker ein. Schieben Sie die Umschläge vorsichtig bis zum Anschlag hinein.

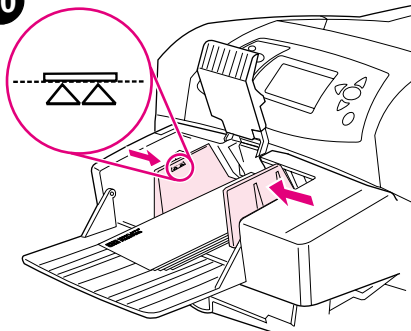
Caricare le buste nell'alimentatore con i risvolti verso il basso e il lato per l'affrancatura rivolto verso la stampante. Spingere delicatamente le buste fino in fondo.

Coloque los sobres en el alimentador con las solapas hacia abajo y de forma que la parte del sello se dirija a la impresora. Empuje los sobres con suavidad hasta donde entren.

装入信封，使其接缝朝下，贴邮票端朝向打印机。轻轻推动信封，使其尽量深入打印机。

Obálky vložte do podavače chlopněmi dolů a okrajem s adresou směrem do tiskárny. Obálky jemně zasuňte co nejdále do tiskárny.

10



Adjust the guides to touch the envelopes without bending them. **Note:** Make sure that the envelopes are not stacked higher than the arrows on the guides.

Réglez les guides pour qu'ils touchent les enveloppes sans les plier. **Remarque :** Vérifiez que la pile d'enveloppes ne dépasse pas les flèches des guides.

Schieben Sie die Führungen so weit heran, bis sie die Umschläge berühren, ohne sie zu verbiegen. **Hinweis:** Füllen Sie die Umschlagzufuhr nur bis zur Höhe der Pfeile an den Führungen.

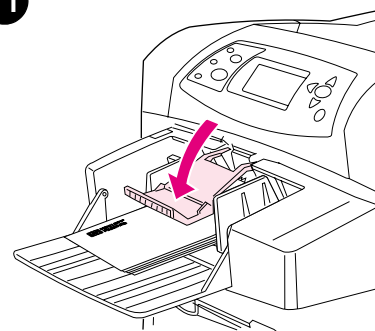
Portare le guide a contatto con le buste, facendo attenzione a non piegarle. **Nota:** accertarsi che la pila di buste non superi il livello indicato dalle frecce sulle guide.

Ajuste las guías para que toquen los sobres, sin llegar a doblarlos. **Nota:** Asegúrese de que la pila de sobres no excede la altura que marcan las flechas de las guías.

调整导板，使其刚好接触信封但不会使信封弯曲。注释：确保信封的堆放高度没有超过导板上的箭头。

Vodítka přisuňte k obálkám tak, aby se jich dotýkala a zároveň je neohýbala. **Poznámka:** Množství obálek v podavači nesmí přesahovat šipky na vodítkách.

11



Lower the envelope weight onto the envelopes.

Abaissez le presse-enveloppes sur les enveloppes.

Drücken Sie den Umschlagbeschwerer auf die Umschläge.

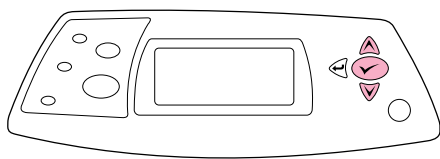
Abbassare il premibuste.

Baje el pisasobres para sujetar los sobres.

将信封压板放低，使其压在信封上。

Zajistěte obálky přítlačným ramenem.

12



When the envelope-size prompt appears on the control panel display, use the ▲ and ▼ keys to select the correct envelope size, and then press ✓ to save the setting.

Lorsqu'un message demandant le format des enveloppes apparaît sur l'affichage du panneau de commande, utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner le format approprié, puis appuyez sur ✓ pour enregistrer le paramétrage.

Wählen Sie bei Anzeige einer Eingabeaufforderung zum Umschlagformat auf dem Bedienfeld mit Hilfe der Tasten ▲ und ▼ das entsprechende Umschlagformat aus, und drücken Sie anschließend ✓, um die Einstellung zu speichern.

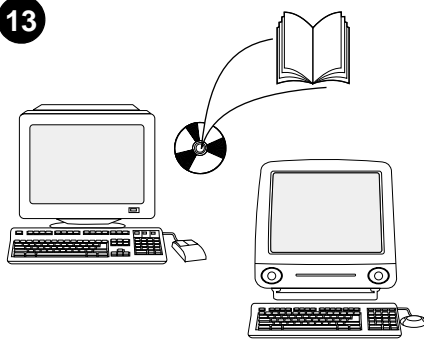
Quando sul display del pannello di controllo appare il prompt per l'inserimento del formato delle buste, utilizzare i tasti ▲ e ▼ per selezionare il formato corretto, quindi premere ✓ per salvare l'impostazione.

Quando el indicador de tamaño de sobre aparezca en la pantalla del panel de control, utilice las teclas ▲ y ▼ para seleccionar el tamaño de sobre adecuado y después pulse ✓ para guardar la configuración.

当控制面板显示屏上出现信封尺寸提示时，请使用▲和▼键选择正确的信封尺寸，然后按下✓键保存设置。

Pomocí tlačítek ▲ a ▼ nastavte na displeji ovládacího panelu správnou veľkosť obálky. Nastavení uložte stisknutím tlačítka ✓.

13



If no prompt appears, select the envelope size from one of these locations, trying them in this order: from the program, the printer driver, or the PAPER HANDLING menu in the printer control panel.

Si aucun message n'apparaît, sélectionnez le format des enveloppes à partir de l'un des emplacements suivants (essayez-les dans l'ordre) : L'application, le pilote d'imprimante ou le menu GESTION DU PAPIER du panneau de commande de l'imprimante.

Wenn keine Eingabeaufforderung angezeigt wird, haben Sie folgende Möglichkeiten zur Auswahl des Umschlagformats (in der aufgeführten Reihenfolge): Wählen Sie das Format in der Anwendung, aus dem Druckertreiber oder im Bedienfeld des Druckers über das Menü PAPIERZUFUHR aus.

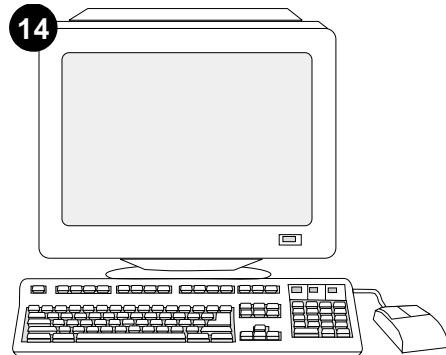
Se non appare alcun prompt, selezionare il formato delle buste in uno dei modi indicati di seguito, nell'ordine riportato: dal programma, dal driver della stampante oppure dal menu GESTIONE CARTA nel pannello di controllo della stampante.

Si no aparece ningún indicador, seleccione el tamaño de sobre desde una de estas ubicaciones, en el orden siguiente: desde el programa, desde el controlador de la impresora o desde el menú MANEJO DEL PAPEL del panel de control de la impresora.

如果出现提示，则按以下顺序从下面一个位置选择信封尺寸：程序、打印机驱动程序或打印机控制面板中的 PAPER HANDLING（纸张处理）菜单。

Pokud se možnost nastavení neobjeví na displeji automaticky, vyzkousejte toto pořadí: nastavení z aplikace, z ovladače tiskárny nebo z nabídky MANIP. S PAPIREM z ovládacího panelu tiskárny.

14



To take advantage of all the envelope-feeder functions, the printer driver on the printer's host computer must be configured to recognize the envelope feeder. For Windows®, go to the printer Properties window. On the **Configure** tab, select the checkbox for the envelope feeder.

Afin de tirer pleinement parti des fonctions du bac à enveloppes, configurez le pilote d'imprimante installé sur l'ordinateur hôte de l'imprimante de manière à ce qu'il reconnaisse le bac à enveloppes. Sous Windows®, accédez à la fenêtre des propriétés de l'imprimante. Dans l'onglet **Configurer**, cochez la case correspondant au bac à enveloppes.

Wenn Sie die Funktionen der Umschlagzufuhr in vollem Umfang nutzen möchten, müssen Sie den auf dem Hostcomputer installierten Druckertreiber so konfigurieren, dass das Zufuhrfach erkannt wird. Öffnen Sie unter Windows® das Fenster für die Druckereigenschaften. Aktivieren Sie auf dem Register **Konfigurieren** das Kontrollkästchen für die Umschlagzufuhr.

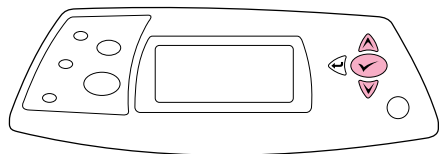
Per utilizzare al meglio tutte le funzioni dell'alimentatore buste, è necessario configurare il driver della stampante sul computer host della stampante in modo che l'alimentatore buste venga riconosciuto. Per Windows®, passare alla finestra Proprietà della stampante. Nella scheda **Configura**, selezionare la casella di controllo dell'alimentatore buste.

Para aprovechar las ventajas de todas las funciones del alimentador de sobres, debe configurar el controlador en el PC host de la impresora para que reconozca el alimentador de sobres. En Windows®, vaya a la ventana Propiedades de impresora. En la ficha **Configuración**, seleccione la casilla de verificación para el alimentador de sobres.

要充分利用信封输送器的所有功能，您必须配置打印机主机上的打印机驱动程序识别信封输送器。对于 Windows®，请进入打印机属性窗口。在配置标签上选中信封输送器复选框。

Chcete-li plně využít všech funkcí podavače, musí být ovladač tiskárny na hostitelském počítači tiskárny nakonfigurován tak, aby zařízení rozeznal. V operačním systému Windows® otevřete okno Vlastnosti. Na kartě **Konfigurace** zaškrtněte políčko podavače obálek.

15



To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press **✓** to open the printer menus. Press **▼** to select **INFORMATION**, and then press **✓**. Press **▼** to select **PRINT CONFIGURATION**, and then press **✓**.

Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration à partir du panneau de commande. Appuyez sur **✓** pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur **▼** pour sélectionner **INFORMATIONS**, puis sur **✓**. Appuyez sur **▼** pour sélectionner **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis sur **✓**.

Drucken Sie über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite, um zu prüfen, ob die Installation abgeschlossen wurde. Drücken Sie **✓**, um die Drucker-Menüs aufzurufen. Drücken Sie **▼**, um **INFORMATIONEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend **✓**. Drücken Sie **▼**, um die Option **KONFIGURATION DRUCKEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend **✓**.

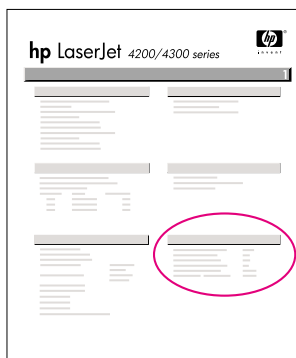
Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere **✓** per accedere ai menu della stampante. Premere **▼** per selezionare **INFORMAZIONI**, quindi premere **✓**. Premere **▼** per selezionare **STAMPA CONFIGURAZIONE**, quindi premere **✓**.

Para comprobar que la instalación se ha completado, imprima una página de configuración desde el panel de control. Pulse **✓** para abrir los menús de impresora. Pulse **▼** para seleccionar **INFORMACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**. Pulse **▼** para seleccionar **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**.

要检验安装是否完成，请从控制面板打印配置页。按下 **✓** 键打开打印机菜单。按下 **▼** 键选择 **INFORMATION**（信息），然后按下 **✓** 键。按下 **▼** 键选择 **PRINT CONFIGURATION**（打印配置），然后按下 **✓** 键。

Chcete-li ověřit, zda byla instalace dokončena, vytiskněte z ovládacího panelu konfigurační stránku. Stisknutím **✓** zobrazíte nabídky tiskárny. Stisknutím **▼** vyberte **INFORMACE** a potom stiskněte **✓**. Stisknutím **▼** vyberte **TISK KONFIG. STRÁNKY** a potom stiskněte **✓**.

16



Make sure that the configuration page lists the envelope feeder as an installed accessory. If the feeder is not listed, see the *use guide* on the CD-ROM that came with the printer.

Sur la page de configuration, assurez-vous que le bac à enveloppes est considéré comme un accessoire installé. Si le bac n'est pas répertorié, reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Überprüfen Sie, ob die Umschlagzufuhr auf der Konfigurationsseite als installiertes Zubehör aufgeführt wird. Ist dies nicht der Fall, finden Sie weitere Informationen auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

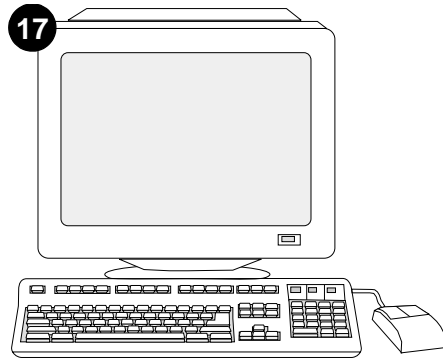
Accertarsi che nella pagina di configurazione l'alimentatore buste sia elencato come accessorio installato. In caso contrario, consultare la Guida all'*uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Compruebe que el alimentador de sobres aparece en la página de configuración como un accesorio instalado. Si el alimentador no apareciera en la lista, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

确保配置页上列出信封输送机是已安装附件。如果未列出信封输送机，则参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Zkontrolujte, zda je na konfigurační stránce uveden podavač obálek jako nainstalované příslušenství. Pokud zařízení není uvedeno, viz *uživatelská příručka* na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou.

17



If you cannot resolve the problem, see the support flyer that came with the printer. Or, visit <http://www.hp.com>. In the **Select a country/region** field at the top, select your country/region and click **→**. Click the **Support** block.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, reportez-vous à la brochure d'assistance livrée avec l'imprimante. Vous pouvez également visiter le site <http://www.hp.com>. Dans le champ **Select a country/region** en haut de l'écran, sélectionnez votre pays/région, puis cliquez sur **→**. Cliquez sur l'option **Support**.

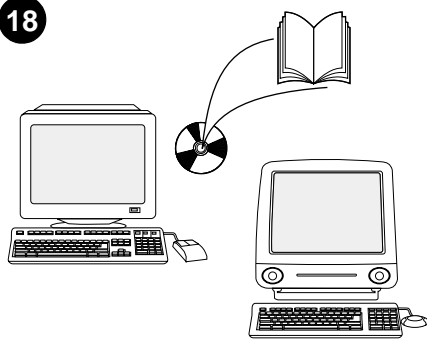
Weitere Informationen finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Druckerverpackung, oder rufen Sie die HP Website unter <http://www.hp.com> auf. Nehmen Sie im Feld **Select a country/region** (Auswahl von Land/Region) die entsprechende Auswahl vor, und klicken Sie auf **→**. Klicken Sie auf den Bereich **Support**.

Se non è possibile risolvere il problema, vedere l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante. In alternativa, accedere al sito <http://www.hp.com>. Nel campo **Select a country/region** nella parte superiore dello schermo, selezionare il paese/regione di appartenenza e fare clic **→**. Fare clic su **Support**.

Si no puede resolver el problema, consulte el folleto de asistencia al cliente que acompaña a la impresora, o bien visite <http://www.hp.com>. En el campo de la esquina superior derecha de selección de país **Select a country/region**, elija su país/región y haga clic en **→**. Una vez en la página web de su país/región, haga clic en el bloque **Soporte**.

如果不能解决问题，请参阅打印机随附的支持说明。或者，访问 <http://www.hp.com>。在页面顶部的 **Select a country/region**（选择国家/地区）字段中选择您所在的国家/地区，然后单击 **→**。单击支持块。

Pokud nemůžete problém vyřešit, viz informační leták dodaný s tiskárnou. Případně navštivte stránky www.hp.com. V poličku **Select a country/region** (Vyberte vaši země/oblast) v horní části vyberte vaši země/oblast a klepněte na tlačítko **→**. Klepněte na blok **Support (Podpora)**.



See the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer for information about gaining access to the printer driver, setting the control panel, using the envelope feeder, and solving problems, and for warranties and regulatory statements.

Reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante pour obtenir des informations sur l'accès au pilote d'imprimante, la configuration du panneau de commande, l'utilisation du bac à enveloppes, la résolution des problèmes, ainsi que pour connaître les garanties et la réglementation en vigueur.

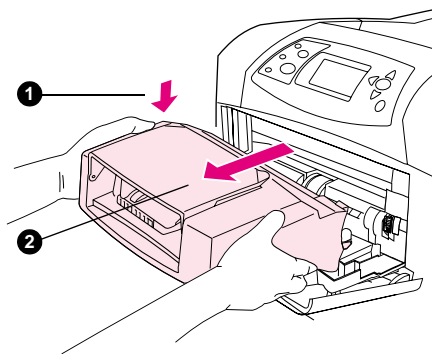
Informationen zum Zugriff auf den Druckertreiber, zum Einrichten des Bedienfeldes, zur Verwendung der Umschlagzufuhr, zur Fehlerbehebung sowie zu Gewährleistungserklärungen und Zulassungsbestimmungen finden Sie im Handbuch *Verwendung* auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM.

La Guida all'*uso* sul CD-ROM fornito con la stampante contiene informazioni su come accedere al driver della stampante, impostare il pannello di controllo, utilizzare l'alimentatore buste e risolvere i problemi nonché informazioni su garanzia e normative.

Consulte la guía de *uso* del CD-ROM que acompaña a la impresora para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la configuración del panel de control, la utilización del alimentador de sobres y la solución de problemas, así como las garantías y las declaraciones reglamentarias.

有关访问打印机驱动程序、设置控制面板、使用信封输送机、解决问题以及保修和管制声明等信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

V *užívateľské príručke* na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou najdete informácie o prístupu k ovládači tiskárny, o nastavení ovládacího panelu, o používaní podavače obálek a odstraňovaní problémů a ďalej o zárukách a prohláseniach o shodě.



To remove the envelope feeder. Press the envelope-feeder release button (1) and pull outward on the envelope feeder (2).

Pour retirer le bac à enveloppes. Appuyez sur le bouton de dégagement du bac à enveloppes (1) et tirez le bac vers l'extérieur (2).

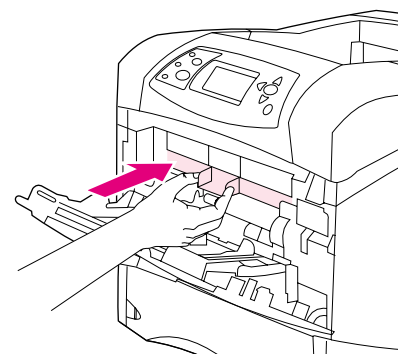
So entfernen Sie die Umschlagzufuhr. Drücken Sie die Entriegelungstaste der Umschlagzufuhr (1), und ziehen Sie sie aus dem Drucker (2).

Per rimuovere l'alimentatore buste. Premere il pulsante di rilascio dell'alimentatore buste (1) ed estrarre l'alimentatore (2).

Para retirar el alimentador de sobres. Apriete el botón liberador del alimentador de sobres (1) y tire hacia fuera de éste (2).

卸下信封输送机。按下信封输送机释出按钮 (1)，向外拉出信封输送机 (2)。

Odstalování podavače: Stiskněte uvolňovací tlačítko podavače (1) a zařízení vysuňte (2).



Install the plastic envelope-entrance cover if the printer will be used without the envelope feeder.

Installez le couvercle en plastique d'entrée des enveloppes si vous voulez utiliser l'imprimante sans bac à enveloppes.

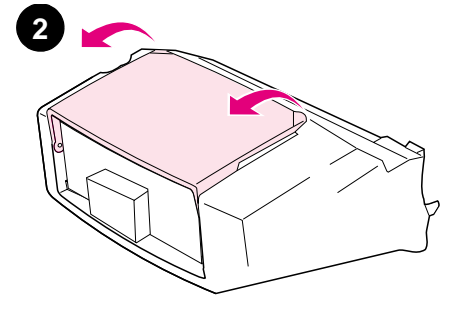
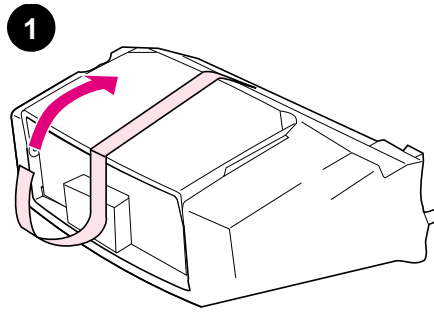
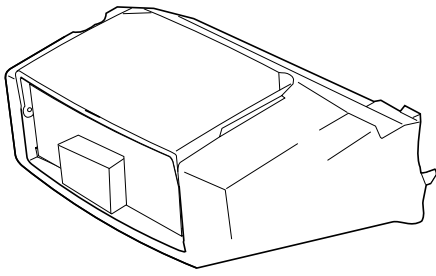
Bringen Sie die Plastikabdeckung der Umschlagzufuhröffnung wieder an, wenn der Drucker ohne die Umschlagzufuhr betrieben werden soll.

Se non si prevede di utilizzare l'alimentatore buste, installare il coperchio in plastica che protegge l'ingresso delle buste.

Vuelva a colocar la cubierta de la entrada de sobres si va a utilizar la impresora sin el alimentador de sobres.

如果要在不安装信封输送器的情况下使用打印机，请装上塑料信封接口盖板。

Budete-li tiskárnu používat bez podavače, nasadte na vstupní otvor pro obálky plastový kryt.



Dansk

Denne pakke indeholder en konvolutfremfører, der kan indeholde op til 75 konvolutter, afhængigt af typen og formatet på konvolutten. Konvolutfremføreren passer til flere printermodeller. Din printer vises muligvis ikke.

Fjern den orange tape fra konvolutfremføreren.

Vend konvolutfremføreren om til åben position.

Nederlands

Deze verpakking bevat een envelopinvoerlade die max. 75 enveloppen kan bevatten, afhankelijk van het type en formaat van de envelop. Deze envelopinvoerlade past op meerdere printermodellen; het kan zijn dat uw printer niet wordt weergegeven.

Verwijder de oranje tape uit de envelopinvoerlade.

Draai de lade van de envelopinvoerlade in de open positie.

Suomi

Tämä pakkaus sisältää yhden kirjekuorilokeron, johon mahtuu enintään 75 kirjekuorta. Lokeroon mahtuvien kirjekuorten määrä vaihtelee niiden tyyppiin ja koon mukaan. Kirjekuorilokeroa voi käyttää useissa eri tulostinmalleissa.

Poista oranssi teippi kirjekuorilokerosta.

Käännä kirjekuorilokero auki.

Ελληνικό

Η συσκευασία αυτή περιέχει έναν τροφοδότη φακέλων οποίος χωρά έως και 75 φακέλους, ανάλογα με τον τύπο και το μέγεθος του φακέλου. Αυτός ο τροφοδότης φακέλων προσαρμόζεται σε αρκετά μοντέλα εκτυπωτών. Ο δικός σας εκτυπωτής ενδέχεται να μην εμφανίζεται.

Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από τον τροφοδότη φακέλων.

Περιστρέψετε το δίσκο του τροφοδότη φακέλων ώστε να έλθει στην ανοικτή θέση.

Magyar

Ebben a csomagban található egy borítékadagoló, amelyben – a típustól és mérettől függően – akár 75 boríték is elfér. A borítékadagoló számos nyomtatómodellhez illeszthető; lehet, hogy saját készüléke nincs feltüntetve.

Távolítsa el a narancssárga szalagot a borítékadagolóról.

Forgassa a borítékadagoló tálcát a nyitott pozícióba.

Bahasa indonesia

Paket ini berisi satu pengumpan amplop yang bisa menampung sampai 75 amplop tergantung jenis dan ukuran amplop. Pengumpan amplop ini cocok untuk beberapa model printer; printer Anda mungkin tidak ditampilkan.

Lepaskan pita oranye dari pengumpan amplop.

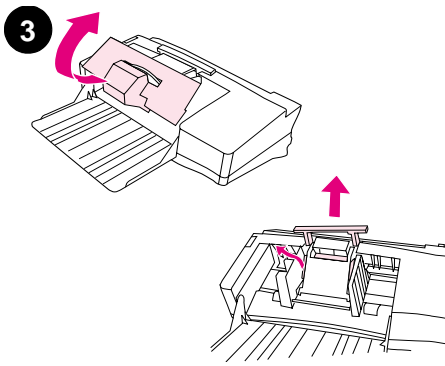
Putar nampan pengumpan amplop ke posisi buka.

日本語

このパッケージには、タイプとサイズにより75枚までの封筒をセットできる、封筒フィーダが梱包されています。この封筒フィーダは複数のモデルのプリンタに適合します。ただし、お使いのプリンタが記載されていない場合があります。

封筒フィーダからオレンジ色のテープをはがします。

封筒フィーダのトレイを回転させて開きます。



Fjern al skum- og papemballage.

Verwijder al het schuim en het kartonnen verpakkingsmateriaal.

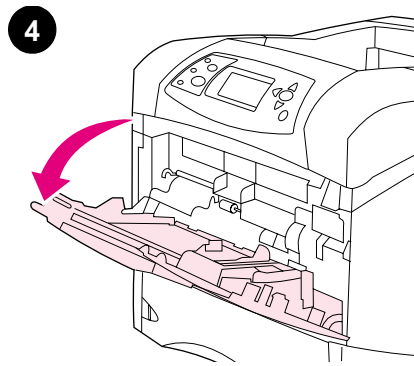
Poista kaikki vaahтомуoviset ja pahviset pakkausmateriaalit.

Αφαιρέστε όλο το αφρώδες υλικό και τα χαρτόνια της συσκευασίας.

Távolítsa el a habszivacs és karton csomagolóanyagokat.

Lepaskan busa kemasan.

フォームおよびダンボールの梱包材をすべて取り外します。



Åbn bakke 1 på printeren.

Open lade 1 op de printer.

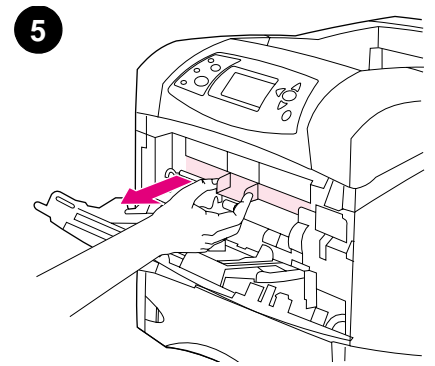
Avaa tulostimen lokero 1.

Ανοιξτε το δίσκο 1 του εκτυπωτή.

Nyissa ki az 1. tálcát a nyomtatón.

Buka nampan 1 printer.

プリンタのトレイ 1 を開きます。



Fjern plastikdækslet til konvolutåbningen inde i printeren. **Bemærk!** Sæt dækslet på igen, når konvolutfremføreren ikke er monteret.

Verwijder de plastic deksel van de opening van de envelopinvoerlade in de printer. **N.B.:** Wanneer de envelopinvoerlade niet aangesloten is, brengt u het deksel weer aan.

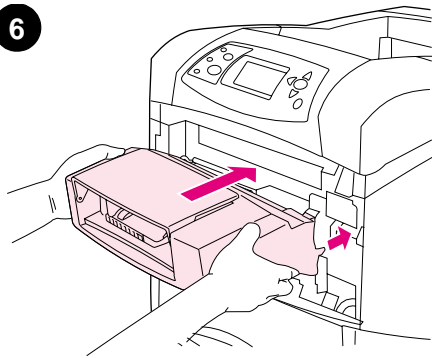
Poista muovinen kirjekuorten syöttöloven kansi tulostimen sisältä. **Huomaa:** Kiinnitä kansi takaisin paikalleen, kun kirjekuorilokero irrotetaan tulostimesta.

Αφαιρέστε το κάλυμμα εισόδου των φακέλων από το εσωτερικό του εκτυπωτή. **Σημείωση:** Επαναποθετήστε αυτό το κάλυμμα όταν δεν έχετε προσαρτημένο τον τροφοδότη φακέλων.

Távolítsa el a nyomtatóból a műanyag borítékbeveteti fedelet. **Megjegyzés:** Távolítsa el ezt a fedelet, ha a borítékadagoló nincs illesztve a nyomtatóhoz.

Lepaskan penutup plastik tempat masuk amplop dari dalam printer. **Catatan:** Ganti penutup ini apabila pengumpan amplop tidak dipasang.

プリンタの内部から封筒挿入口のプラスチックカバーを取り外します。注：このカバーは、封筒フィーダを取り付けていないときは戻しておきます。



6 Sæt konvolutfremføreren helt ind i printeren, indtil den låser på plads. Træk ud i konvolutfremføreren for at sikre, at den sidder fast.

Plaats de envelopinvoerlade stevig in de printer totdat deze vastklikt in de juiste positie. Trek aan de envelopinvoerlade om te controleren of deze goed vast zit.

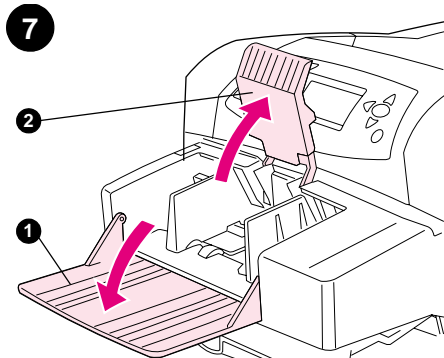
Työnnä kirjekuorilokero tulostimeen niin pitkälle, että se lukittuu paikalleen. Varmista, että kirjekuorilokero on hyvin paikoillaan vetämällä sitä ulospäin.

Εισαγάγετε τον τροφοδότη φακέλων στον εκτυπωτή, μέχρι να στερεωθεί καλά. Τραβήξτε τον τροφοδότη φακέλων προς τα έξω, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει στη θέση του.

Helyezze be a borítékadagolót a nyomtatóba, úgy, hogy az a helyére kattanjon. Kifelé húzással ellenőrizze, hogy a borítékadagoló biztonságosan illeszkedik-e.

Masukkan pengumpan amplop ke dalam printer sampat terkunci pada tempatnya. Tarik pengumpan amplop untuk memastikan sudah terpasang dengan baik pada tempatnya.

封筒フィーダをプリンタに挿入し、確実にはめ込まれるところまで押し込みます。封筒フィーダを手前に引っ張ってみて、しっかりと固定されていることを確認します。



7 Fold konvolutfremførerebakke ned (1). Løft konvolutvægten (2).

Klap de lade van de envelopinvoer omlaag (1). Til het envelopgewicht op (2).

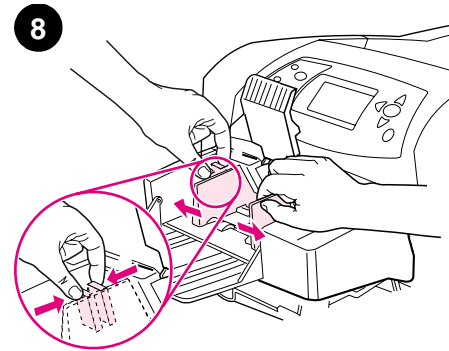
Taita kirjekuorilokero auki (1). Nosta kirjekuoripaino ylös (2).

Ανοίξτε τον δίσκο του τροφοδότη φακέλων (1). Ανασηκώστε το βάρος συγκράτησης των φακέλων (2).

Hajtsa le a borítékadagoló tálcát (1). Emelje fel a borítéklenyomót (2).

Lipat nampan pengumpan amplop ke bawah (1). Angkat pemberat amplop (2).

封筒フィーダのトレイを倒します (1)。封筒を押さえるレバーを持ち上げます (2)。



8 Tryk på udløserarmen på det venstre konvolutstyr, og skub styrene fra hinanden.

Knijp in de ontgrendelingshendel op de linker envelopgeleider en schuif de geleiders uit elkaar.

Purista kirjekuorihjaimen vasenta vapautusvipua ja liu'uta ohjaimet erilleen.

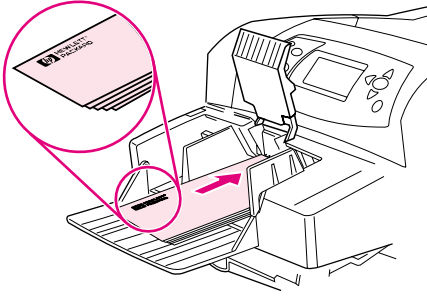
Πιέστε το μοχλό απασφάλισης στον αριστερό οδηγό φακέλων κι απομακρύνετε τους οδηγούς.

Nyomja össze a kioldókart a bal oldali borítékvezetőn, és húzza szét a vezetőket.

Tekan tuas pelepas di sisi kiri pmandu amplop lalu geser keluar.

左の封筒ガイドのリリースレバーをつまみながら、ガイドを広げます。

9



Læg konvolutterne i med sømmene nedad og frankeringsenden mod printeren. Skub forsigtigt konvolutterne så langt ind, som de kan komme.

Laad de enveloppen met de lasnaden omlaag en de frankeerzijde richting de printer. Duw de enveloppen zover in de lade totdat ze niet verder kunnen.

Lataa kirjekuoret saumapuoli alaspäin ja postimerkkipää tulostinta kohti. Työnnä kirjekuoret varovasti sisään niin pitkälle kuin ne menevät.

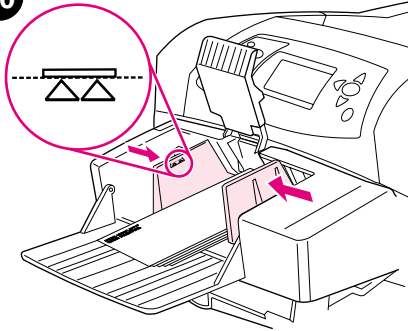
Τοποθετήστε τους φακέλους με την επιφάνεια επικόλλησης προς τα κάτω και το άκρο της θέσης για γραμματόσημο προς το μέρος του εκτυπωτή. Πιέστε μαλακά τους φακέλους προς τα μέσα, ωσότου συναντήσουν αντίσταση.

A borítékokat nyitott oldallal lefelé és a címzés helyével a nyomtató felé kell betölteni. Finoman nyomja meg a borítékokat, ütközésig.

Isi amplop dengan bagian penutup di bawah dan ujung perangko ke dalam printer. Perlahan dorong amplop masuk sedalam mungkin.

合わせ目を下にし、切手部分をプリンタ側にして封筒をセットします。封筒を軽く押し、止まるところまでプリンタの中に挿入します。

10



Juster styrene, således at de rører konvolutterne uden at bøje dem. **Bemærk!** Kontroller, at der ikke lægges flere konvolutterne i end op til pilene på styrene.

Druk de geleiders tegen het stapeltje enveloppen, zonder dat deze gaan opbollen. **N.B.:** Let erop dat de stapel enveloppen niet hoger is dan de pijlen op de geleiders.

Säädä ohjaimet niin, että ne koskettavat kirjekuoria kuitenkaan taivuttamatta niitä. **Huomautus:** Varmista, että kirjekuoripino ei ylitä ohjaimissa olevia nuolia.

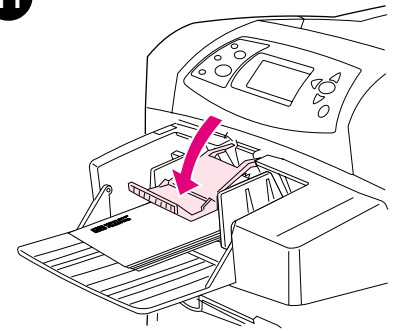
Ρυθμίστε τους οδηγούς ωσότου αγγίξουν τους φακέλους, χωρίς να λυγίζουν. **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι οι φάκελοι δεν έχουν στοιβαχθεί έως στάθμη υψηλότερη από τα βέλη στους οδηγούς.

Igazítsa a vezetőket a borítékok mellé, úgy, hogy ne álljanak túl szorosan. **Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a borítékok kótege ne legyen magasabban, mint a vezetőkön látható nyílak.

Sesuaikan pemandu supaya menyentuh amplop tanpa membengkokkannya. **Catatan:** Pastikan amplop ditumpuk tidak melebihi tanda panah pada pemandu.

封筒を曲げない程度にガイドを封筒に合わせます。 **注記:** 重ねた封筒の高さが、ガイドの矢印よりも上になっていないことを確認します。

11



Sænk konvolutvægten ned på konvolutterne.

Plaats het envelopgewicht weer op de enveloppen.

Laske kirjekuoripaino kuorien päälle.

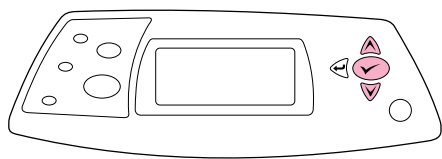
Χαμηλώστε το βάρος συγκράτησης επάνω στους φακέλους.

Engedje le a borítéklenyomót a borítékokra.

Turunkan pemberat amplop.

封筒を押さえるレバーを封筒スタックの上に降ろします。

12



Når der vises en meddelelse om konvolutformatet i kontrolpanelets display, skal du bruge tasterne ▲ og ▼ for at vælge det korrekte konvolutformat og derefter trykke på ✓ for at gemme indstillingen.

Wanneer op de display het bericht voor het formaat envelop verschijnt, gebruikt u de toetsen ▲ en ▼ om het juiste envelopformaats te selecteren en vervolgens drukt u op ✓ om de instelling op te slaan.

Kun ohjauspaneelin näyttöön tulee kehutus määrittää kirjekuorten koko, valitse oikea koko ▲- ja ▼-painikkeilla. Tallenna asetukset painamalla ✓-painiketta.

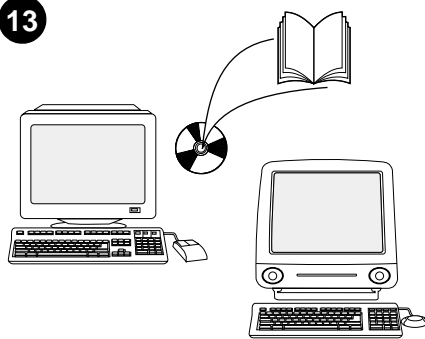
Όταν στο παράθυρο ενδείξεων πίνακα ελέγχου εμφανιστεί το μήνυμα προτροπής για το μέγεθος φακέλων, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ και ▼ για να επιλέξετε το σωστό μέγεθος φακέλων και έπειτα πατήστε το ✓ για αποθήκευση της ρύθμισης.

Ha a vezérlőpult kijelzőjén megjelenik a borítékméret figyelmeztetés, használja a ▲ és a ▼ gombokat a megfelelő borítékméret kiválasztásához, majd nyomja meg a ✓ gombot a beállítások elmentéséhez.

Apabila ditanya ukuran amplop pada layar panel kontrol, gunakan tombol ▲ dan ▼ untuk memilih ukuran yang tepat lalu tekan ✓ untuk menyimpan pengaturan tersebut.

コントロールパネルのディスプレイに封筒のサイズのプロンプトが表示された場合は、▲および▼キーを使用して正しい封筒サイズを選択し、✓を押して設定を保存します。

13



Hvis der ikke vises en meddelelse, skal du vælge konvolutformatet fra én af disse placeringer i den angivne rækkefølge: Fra programmet, printerdriveren eller menuen PAPIRHÅNDTERING i printerens kontrolpanel.

Als er geen bericht verschijnt, selecteert u het envelopformaats van een van deze locaties in de hierna weergegeven volgorde: vanuit het programma, de printerdriver of het menu PAPIERVERWERKING in het bedieningspaneel van de printer.

Jos kehotusta ei tule näkyviin, valitse kirjekuorten koko jossakin seuraavista paikoista, tässä järjestyksessä: ohjelmasta, tulostinohjaimesta tai tulostimen ohjauspaneelin PAPERINKÄSITTELY-valikosta.

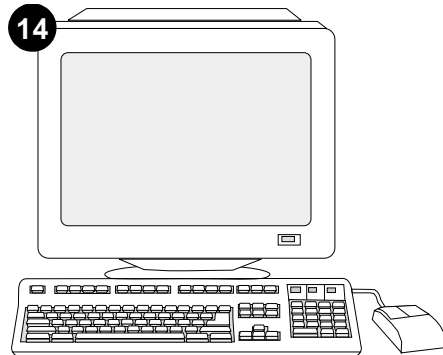
Εάν δεν εμφανιστεί κανένα μήνυμα προτροπής, επιλέξτε το μέγεθος φακέλων από μία από αυτές τις θέσεις, δοκιμάζοντάς τις με αυτή τη σειρά: από το πρόγραμμα, το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή ή το μενού PAPER HANDLING (Διαχείριση χαρτιού) στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή.

Ha nem jelenik meg figyelmeztetés, a borítékméretet az alábbi helyek közül válassza ki, a megadott sorrendben kipróbálva: a programból, a nyomtató-illesztőprogramból vagy a nyomtató vezérlőpultjának PÁPÍRKEZELÉS menüből.

Apabila tidak, pilih ukuran amplop dari salah satu lokasi ini, coba menurut urutan: dari program, driver printer atau menu PAPER HANDLING pada panel kontrol printer.

プロンプトが表示されない場合は、そのプログラム、プリンタドライバ、プリンタのコントロールパネルの「ヨウシトリアツカイ」メニューのいずれかで封筒サイズを選択します。

14



Hvis du vil drage fordel af alle konvolutfremførers funktioner, skal printerdriveren på printerens værtscomputer konfigureres, så den genkender konvolutfremføreren. I Windows® skal du gå til printervinduet Egenskaber. Marker afkrydsningsfeltet for konvolutfremføreren under fanen **Konfigurer**.

Om van alle functies van de envelopinvoerlade gebruik te maken, moet de printerdriver op de computer geconfigureerd, zodat deze de envelopinvoerlade herkent. Voor Windows®, ga naar het venster Printereigenschappen. Op het tabblad **Configureren**, selecteert u het selectievakje voor de envelopinvoerlade.

Jotta kaikkia kirjekuorilokeron toimintoja voi käyttää, tulostimen isäntätietokoneeseen asennettu tulostinohjain on määritettävä tunnustamaan lokero. Avaa Windows®-käyttäjätietokoneeseen asennettu tulostimen ominaisuusikkuna. Valitse **Määritä**-välilehti ja valitse kirjekuorilokeron valintaruutu.

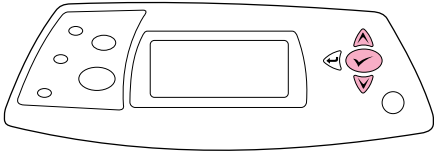
Για να εκμεταλλευτείτε πλήρως τον τροφοδότη φακέλων, το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή πρέπει να διαμορφωθεί έτσι ώστε να αναγνωρίζει τον τροφοδότη. Στα Windows®, μεταβείτε στο παράθυρο Properties (Ιδιότητες) του εκτυπωτή. Στην καρτέλα **Configure** (Διαμόρφωση), επιλέξτε το πλαίσιο ελέγχου του τροφοδότη φακέλων.

A borítékadagoló összes funkciójának eléréséhez úgy kell konfigurálnia a nyomtató-illesztőprogramot a gazdagépen, hogy felismerje a borítékadagolót. Windows® esetén menjen a nyomtató tulajdonságok ablakhoz. A **Konfiguráció** fülön jelölje ki a borítékadagolót.

Untuk memanfaatkan semua fungsi pengumpan amplop, driver printer pada komputer utama harus dikonfigurasi supaya mengenal pengumpan amplop. Untuk Windows®, lihat window Properties pada printer. Pada **Configure**, pilih pengumpan amplop.

封筒フィーダのすべての機能を利用するには、プリンタが接続されているホストコンピュータのプリンタドライバを構成して封筒フィーダを認識させます。Windows®の場合は、プリンタの「プロパティ」ウィンドウを表示します。【設定】タブで、封筒フィーダのチェックボックスをオンにします。

15



Udskriv en konfigurationsside via kontrolpanelet for at kontrollere, at installationen er fuldført. Tryk på **✓** for at åbne printermenuerne. Tryk på **▼** for at vælge INFORMATION, og tryk derefter på **✓**. Tryk på **▼** for at vælge UDSKRIV KONFIGURATION, og tryk derefter på **✓**.

Om te controleren of de installatie voltooid is, dient u een configuratiepagina vanaf het bedieningspaneel af te drukken. Druk op **✓** om de menu's te openen. Druk op **▼** voor het selecteren van INFORMATIE, en druk vervolgens op **✓**. Druk op **▼** voor het selecteren van CONFIGURATIE AFDRUKKEN, en druk vervolgens op **✓**.

Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu ohjauspaneelistä. Tuo valikot näkyviin painamalla **✓**-painiketta. Valitse TIEDOT painamalla **▼**-näppäintä. Paina sitten **✓**-näppäintä. Valitse TULOSTA ASETUKSET painamalla **▼**-näppäintä. Paina sitten **✓**-näppäintä.

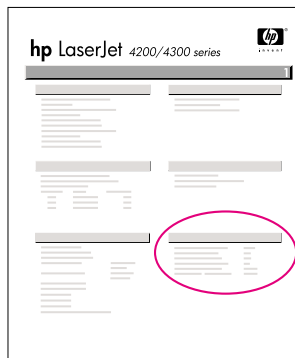
Για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε, εκτυπώστε μια σελίδα ρυθμίσεων από τον πίνακα ελέγχου. Πατήστε **✓** για να ανοίξετε τα μενού του εκτυπωτή. Πατήστε **▼** για να επιλέξετε INFORMATION (Πληροφ.) και μ ετά **✓**. Πατήστε **▼** για να επιλέξετε PRINT CONFIGURATION (Εκτύπ. ρυθμ.) και μ ετά **✓**.

A telepítés befejezésének megerősítéséhez nyomtasson egy konfigurációs lapot a vezérlőpultból. A nyomtató menük megnyitására nyomja meg a **✓** gombot. Nyomja meg a **▼** gombot az INFORMÁCIÓ kijelöléséhez, majd nyomja meg a **✓** gombot. Nyomja meg a **▼** gombot a KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA kijelöléséhez, majd nyomja meg a **✓** gombot.

Untuk verifikasi kalau instalasi sudah selesai, cetak halaman konfigurasi dari panel kontrol. Tekan **✓** untuk membuka menu printer. Tekan **▼** untuk memilih INFORMATION, lalu tekan **✓**. Tekan **▼** untuk memilih PRINT CONFIGURATION, lalu tekan **✓**.

正常にインストールされているかを確認するには、プリンタのコントロールパネルから設定ページを印刷します。**✓**を押してプリンタのメニューを表示します。**▼**を押して、[ジョウボウ]を選択し、**✓**を押します。**▼**を押して、[セッテイ ノ インサツ]を選択し、**✓**を押します。

16



Kontroller, at konfigurationssiden viser konvoluttfremføreren som installeret tilbehør. Hvis konvoluttfremføreren ikke vises, skal du se vejledningen *brug*, der er på den cd-rom, du fik sammen med printereren.

Let erop dat de configuratiepagina de envelopinvoerlade als geïnstalleerde accessoire herkent. Wanneer de papierinvoerlade niet wordt weergegeven, zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd.

Varmista, että kirjekuorilokero näkyy asetussivulla asennettuna lisälaitteena. Jos syöttölaite ei ole luettelossa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta *käyttöoppaasta*.

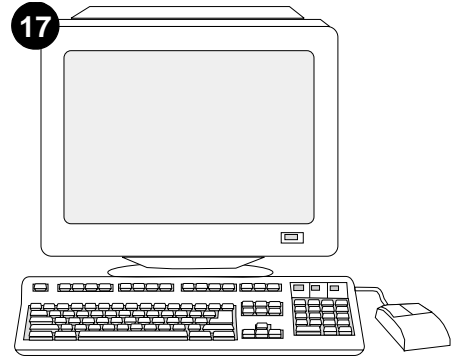
Βεβαιωθείτε ότι στη σελίδα διαμόρφωσης υπάρχει ο τροφοδότης φακέλων ως εγκατεστημένο εξάρτημα. Εάν ο τροφοδότης δεν υπάρχει, δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Ellenőrizze, hogy a konfigurációs lapon szerepel-e a borítékadagoló, mint telepített tartozék. Ha az adagoló nincs feltüntetve, nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatót.

Pastikan ada pengumpan amplop sebagai aksesoris terinstalasi pada halaman konfigurasi. Jika pengumpan tidak terdaftar, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

印刷された設定ページに封筒フィーダが取り付けられたアクセサリとしてリストされていることを確認します。用紙フィーダがリストされていない場合は、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

17



Hvis du ikke kan løse problemet, skal du se den support-informationsfolder, der blev leveret med printereren. Eller besøg <http://www.hp.com>. I det øverste felt **Select a country/region** skal du markere dit land/område og trykke på **→**. Klik på blokken **Support**.

Als u het probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan de ondersteuningsflyer die bij de printer is geleverd. Of, ga naar <http://www.hp.com>. In het veld **Select a country/region** bovenaan, selecteert u uw land/regio en klik op **→**. Klik op het blok **Ondersteuning**.

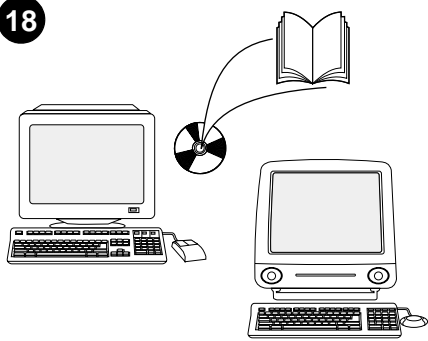
Jos et osaa ratkaista ongelmaa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä. Voit myös käydä osoitteessa <http://www.hp.com>. Valitse oikea maa/alue sivun yläosassa olevasta **Select a country/region** (Valitse maa/alue) -kentästä ja valitse **→**. Napsauta sitten **Tukipalvelut**-ruutua.

Εάν είναι αδύνατον να επιλύσετε το πρόβλημα, δείτε το φυλλάδιο υποστήριξης που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Ή, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.hp.com>. Στο πεδίο **Select a country/region** (Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας), επιλέξτε τη δική σας χώρα/περιοχή και κάντε κλικ στο **→**. Κάντε κλικ στο πλαίσιο **Support** (Υποστήριξη).

Ha nem tudja megoldani a problémát, nézze meg a nyomtatóhoz kapott támogatási lapot. Vagy látogasson el a következő webcímre: <http://www.hp.com>. A fenti **Select a country/region** (Ország/térség kijelölése) mezőben jelölje ki a tartózkodása szerinti országot/térséget, majd kattintson a **→** gombra. Kattintson a **Támogatás** részre.

Apabila Anda tidak bisa mengatasi masalah ini, lihat brosur yang disertakan bersama printer. Atau, kunjungi <http://www.hp.com>. Pada **Select a country/region** di atas, pilih negara/kawasan. Anda lalu klik **→**. Klik **Support**.

問題を解決できない場合は、プリンタに同梱のサポートパンフレットをご覧ください。または、<http://www.hp.com> にアクセスし、画面の右上隅の **[select a country/region]** フィールドで お住まいの国/地域を選択し、**→** をクリックします。**[サポート]** ブロックをクリックしてください。



Se vejledningen *brug* på den cd-rom, der blev leveret sammen med printeren for at få oplysninger om adgang til printerdriveren, indstilling af kontrolpanelet, brug af konvolutfremføreren og løsning af problemer samt garantierklæring og lovgivningsmæssige erklæringer.

Zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd voor informatie over het verkrijgen van toegang tot de printerdriver, de instelling van het bedieningspaneel, het gebruiken van de envelopinvoerlade en het oplossen van problemen, en voor garantie en overheidsreglementen.

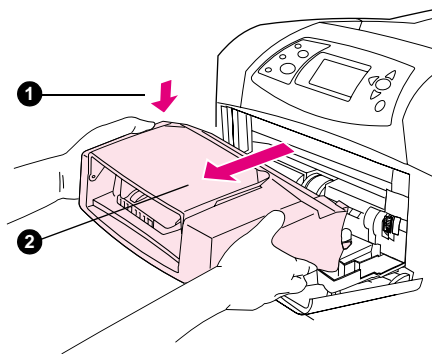
Tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa *käyttöoppaassa* on tietoja tulostinohjaimen käyttämisestä, ohjauspaneelin määrittämisestä, kirjjekuorilokeron käyttämisestä, ongelmien ratkaisemisesta sekä takuista ja määräyksistä.

Δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή για πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση στο πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή, τη ρύθμιση του πίνακα ελέγχου, τη χρήση του τροφοδότη φακέλων και την επίλυση προβλημάτων, καθώς και για εγγυήσεις και δηλώσεις περί των κανονισμών.

A nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatón tájékoztatást talál a nyomtató-illesztőprogram eléréséről, a vezérlőpult beállításáról, a borítékadagoló használatáról, a problémák megoldásáról, illetve a jótállásról és az előírásokra vonatkozó információkról.

Lihat *panduan* pada CD-ROM yang disertakan bersama printer untuk informasi mengenai akses driver printer, mengatur panel kontrol, menggunakan pengumpan amplop, memecahkan masalah dan pernyataan garansi.

プリンタ ドライバへのアクセス方法、コントロールパネルの設定方法、封筒フィーダの使い方、問題の解決方法、保証および規則に関する情報については、プリンタ同梱の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。



Sådan fjernes konvolutfremføreren. Tryk på konvolutfremføreren udløserknop (1), og træk konvolutfremføreren udad (2).

Het verwijderen van de envelopinvoerlade. Druk op de ontgrendelingsknop van de envelopinvoerlade (1) en trek de envelopinvoerlade naar voren (2).

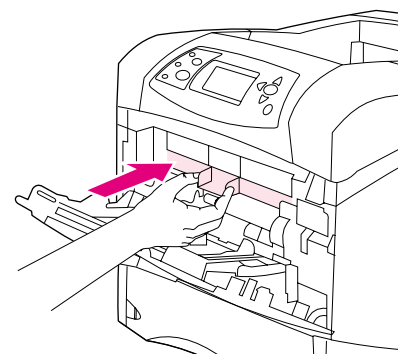
Kirjekuorilokeron irrottaminen. Paina kirjjekuorilokeron vapautuspainiketta (1) ja vedä lokeroa ulospäin (2).

Για να αφαιρέσετε τον τροφοδότη φακέλων. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του τροφοδότη φακέλων (1) και τραβήξτε τον τροφοδότη φακέλων προς τα έξω (2).

A borítékadagoló eltávolítása. Nyomja meg a borítékadagoló kioldó gombot (1) és húzza kifelé a borítékadagolót (2).

Untuk melepaskan pengumpan amplop. Tekan tombol pelepas pengumpan amplop (1) dan tarik keluar (2).

封筒フィーダを取り外すには 封筒フィーダのリリース ボタンを押しながら (1)、封筒フィーダを引き出します (2)。



Sæt plastikdækslet til konvolutåbningen på, hvis printeren skal bruges uden konvolutfremføreren.

Plaats de plastic deksel van de opening van de envelopinvoerlade als de printer zonder de envelopinvoer wordt gebruikt.

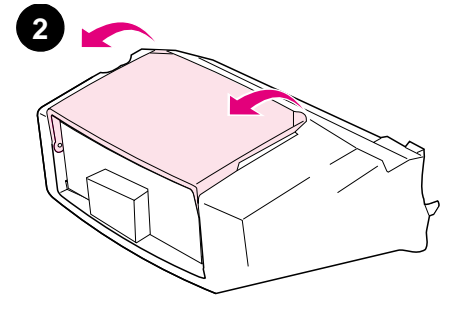
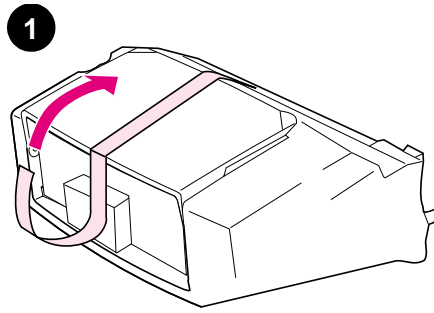
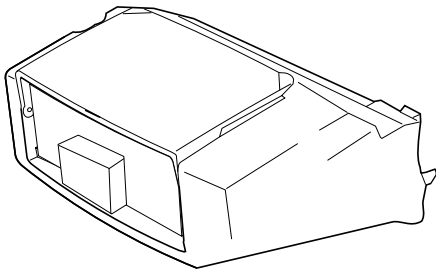
Kiinnitä muovinen kirjjekuorten syöttöloven kansi paikalleen, jos tulostinta halutaan käyttää ilman kirjjekuorilokeroa.

Εάν ο εκτυπωτή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί χωρίς τον τροφοδότη φακέλων, τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα της εισόδου φακέλων.

Helyezze fel a műanyag boríték bemeneti fedelelet, ha a nyomtatót a borítékadagoló nélkül fogja használni.

Pasang penutup plastik amplop masuk apabila printer printer akan digunakan tanpa pengumpan amplop.

封筒フィーダを取り付けずにプリンタを使用する場合は、封筒挿入口にプラスチックカバーを取り付けます。



이 패키지에는 봉투 종류와 크기에 따라 최대 75매까지 넣을 수 있는 봉투 공급장치가 포함되어 있습니다. 이 봉투 공급장치는 일부 프린터 모델에만 장착할 수 있습니다.

봉투 공급장치에서 주황색 테이프를 벗겨내십시오.

봉투 공급장치의 용지함을 돌려 여십시오.

한국어

Denne pakken inneholder én konvoluttmater som kan ta opptil 75 konvolutter, avhengig av konvoluttypen og størrelsen. Denne konvoluttmateren passer til flere skrivermodeller. Det er ikke sikkert at det er din type skriver som vises.

Fjern den oransje tapen fra konvoluttmateren.

Roter konvoluttmateskuffen til åpen posisjon.

Norsk

Niniejsze opakowanie zawiera jeden podajnik kopert o pojemności do 75 kopert, w zależności od ich typu oraz formatu. Podajnik kopert współpracuje z kilkoma modelami drukarek; może nie być obsługiwany przez drukarkę użytkownika.

Zdejmij z podajnika kopert pomarańczową taśmę.

Obróć podajnik kopert tak, aby móc go otworzyć.

Polski

Este pacote contém um alimentador de envelopes que pode conter até 75 unidades, dependendo do tipo e do tamanho do envelope. Este alimentador de envelopes se adapta a vários modelos de impressora; a sua impressora talvez não seja mostrada.

Retire a fita cor de laranja do alimentador de envelopes.

Gire a bandeja do alimentador de envelopes para a posição aberta.

Português

В данной упаковке содержится одно устройство подачи конвертов, вмещающее до 75 конвертов в зависимости от их типа и размера. Это устройство подходит для некоторых моделей принтеров. Ваш принтер может быть не указан.

Удалите оранжевую ленту с устройства подачи конвертов.

Поверните лоток устройства подачи конвертов в открытое положение.

Русский

Det här paketet innehåller en kuvertmatare som rymmer upp till 75 kuvert, beroende på kuvertens typ och storlek. Kuvertmataren passar till flera skrivarmodeller, men din skrivare kanske inte visas.

Ta bort den orange tejpén från kuvertmataren.

Vrid kuvertmatarens fack till öppet läge.

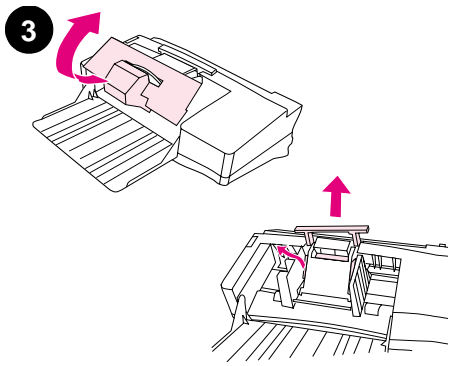
Svenska

ในหีบห่อนี้ประกอบด้วยตัวป้อนซองจดหมาย ซึ่งสามารถใส่ซองจดหมายได้ถึง 75 ซอง ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับประเภทและขนาดของซองจดหมาย ตัวป้อนซองจดหมายนี้ใช้ได้กับเครื่องพิมพ์หลายรุ่น โดยอาจจะไม่ได้แสดงให้เห็นที่เครื่องพิมพ์ของคุณ

ดึงเทปขาวสีส้มออกจากตัวป้อนซองจดหมาย

พลิกถาดตัวป้อนซองจดหมายไปยังตำแหน่งเปิด

ไทย



완충재를 빼내고 포장재를 모두 벗겨내십시오.

Fjern all papp og annet pakkemateriale.

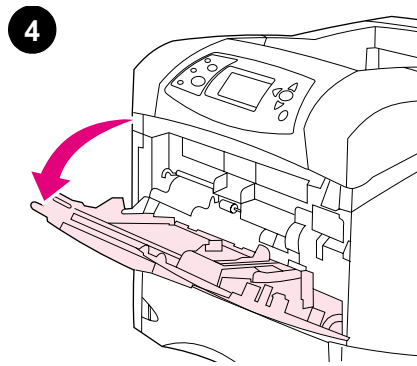
Zdejmij piankę poliuretanową oraz pozostały materiał pakunkowy.

Retire toda a espuma e o papelão do material de embalagem.

Освободите лоток от всех упаковочных материалов.

Ta bort skumplasten och allt förpackningsmaterial.

ดึงแผ่นโฟมและกระดาษที่ใช้ในการบรรจุหีบห่อทั้งหมดออก



프린터의 용지함 1을 여십시오.

Åpne skuff 1 på skriveren.

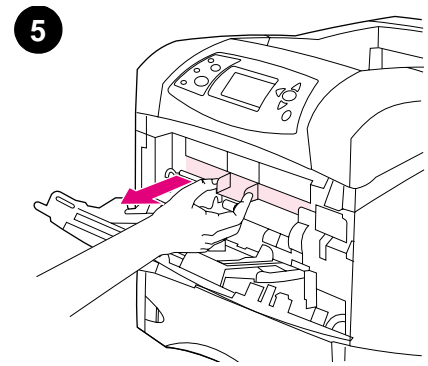
Otwórz podajnik 1 drukarki.

Abra a bandeja 1 da impressora.

Откройте лоток 1 на принтере.

Öppna skrivarens fack 1.

เปิดถาด 1 ของเครื่องพิมพ์



플라스틱 봉투 입구 덮개를 빼내십시오.
주: 봉투 공급장치를 사용하지 않는 경우에는 덮개를 다시 끼워 넣으십시오.

Fjern plastdekselet for konvoluttilgang fra innsiden av skriveren. **Merk:** Sett tilbake dekselet når konvoluttmateren ikke er montert.

Zdejmij z wnętrza drukarki plastikową osłonę.
Uwaga: Jeśli podajnik nie jest zamontowany, osłona ta powinna być założona.

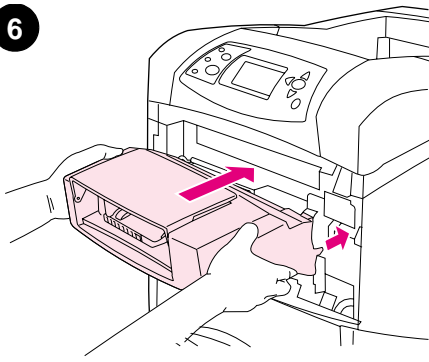
Retire a tampa plástica da entrada de envelopes de dentro da impressora. **Nota:** Recoloque essa tampa quando o alimentador de envelopes não estiver conectado.

Снимите пластмассовую крышку для входа конвертов внутри принтера. **Примечание.** Установите крышку обратно, если устройство подачи конвертов не присоединено.

Ta bort skyddsluckan av plast till kuvertöppningen ur skrivaren. **Obs!** Sätt tillbaka den här luckan när kuvertmataren inte är ansluten.

ถอดฝาครอบช่องใส่ซองจดหมายออกจากเครื่องพิมพ์
หมายเหตุ: โปรดใส่ฝาครอบนี้กลับคืนที่เดิม เมื่อไม่ได้ติดตั้งตัวป้อนซองจดหมาย

6



봉투 공급장치가 단단히 고정될 때까지 밀어넣으십시오. 봉투 공급장치를 당겨 빠져 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

Trykk konvoluttmateren inn i skriveren til den låses på plass. Trekk forsiktig i konvoluttmateren for å kontrollere at den er ordentlig på plass.

Przymocuj podajnik kopert do drukarki. Pociągnij za podajnik, aby sprawdzić, czy został on odpowiednio zamocowany.

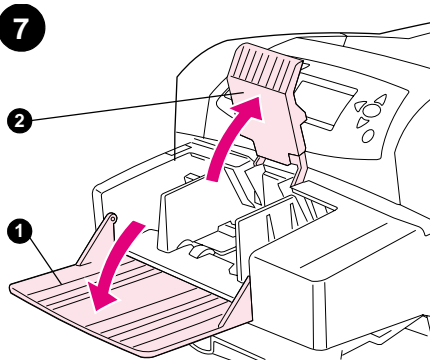
Insira o alimentador de envelopes firmemente na impressora até que ele se encaixe corretamente. Puxe suavemente o alimentador de envelopes para ter certeza de que ele está bem preso no lugar.

Вставьте устройство подачи конвертов в принтер до упора. Осторожно потяните устройство подачи конвертов, чтобы убедиться в том, что оно надежно закреплено.

Skjut in kuvertmataren ordentligt i skrivaren tills den låses fast. Kontrollera att den sitter fast ordentligt genom att försöka dra ut den.

ใส่ตัวป้อนซองจดหมายเข้ากับเครื่องพิมพ์ โดยให้สลักของตัวป้อนเข้าที่ ลอดดึงตัวป้อนซองจดหมายออก เพื่อตรวจสอบว่าเข้าที่เรียบร้อยหรือไม่

7



봉투 공급장치의 용지함을 내리십시오(1). 봉투 고정판을 올리십시오(2).

Bøy ned konvoluttmateskuffen (1). Løft opp konvoluttvekten (2).

Otwórz podajnik kopert (1). Unieś obciążnik kopert (2).

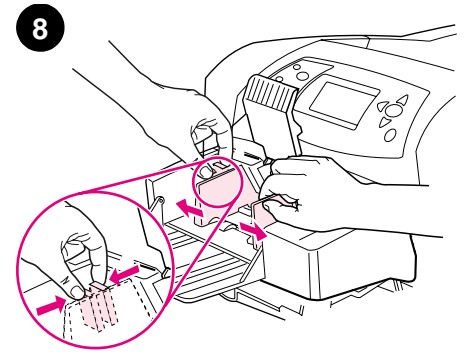
Abaixe a bandeja alimentadora de envelopes (1). Levante o peso de envelopes (2).

Разверните лоток устройства подачи конвертов (1). Поднимите приспособление для зажима конвертов.

Fäll ner kuvertmatarens fack (1). Lyft plattan som håller kuverten på plats (2).

ดึงถาดของตัวป้อนซองจดหมายลง (1) และยกที่ทับซองจดหมายขึ้น (2)

8



왼쪽 조절기의 분리 레버를 꼬집듯이 잡은 다음 조절기를 양쪽으로 밀어내십시오.

Klem sammen utløerspaken på venstre konvoluttskinne og skyv skinnene fra hverandre.

Ścisnij dźwignię zwalniającą na lewej prowadnicy kopert, a następnie rozsuń prowadnice.

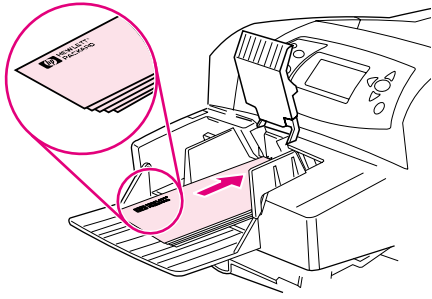
Aberte a alavanca de liberação na guia de envelope esquerda e afaste as guias.

Сожмите защелку на левом ограничителе конвертов и раздвиньте ограничители в стороны.

Tryck ihop regeln på den vänstra kuvertledaren och skjut isär kuvertledarna.

บีบตัวปลดล็อกทางด้านซ้ายของตัวกั้นซองจดหมาย และเลื่อนตัวกั้นทั้งสองด้านออกจากกัน

9



앞면을 위로 하고 우표 붙이는 곳을 안쪽으로 하여 봉투를 넣으십시오. 봉투를 끝까지 밀어넣으십시오.

Legg i konvolutter slik at åpningen vender ned og frangeringssiden mot skriveren. Skyv konvoluttene forsiktig inn så langt som mulig.

Załaduj koperty zakładką dół i miejscem na znaczki w kierunku drukarki. Delikatnie wepchnij koperty na maksymalną, możliwą odległość.

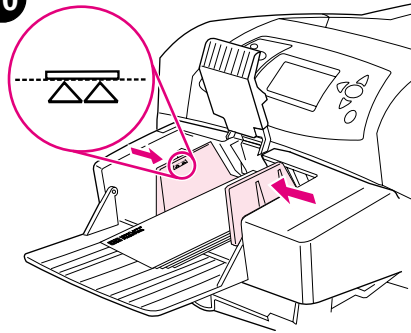
Carregue os envelopes com as emendas viradas para baixo e o canto destinado à postagem na direção da impressora. Empurre delicadamente os envelopes o mais para dentro possível.

Загрузите конверты клейкой стороной вниз так, чтобы край для почтовой марки располагался в направлении принтера. Аккуратно подтолкните конверты внутрь до упора.

Lägg kuverten med sömmarna nedåt och platsen för frimärket in mot skrivaren. Tryck försiktigt in kuverten så långt det går.

ใส่ซองจดหมายโดยให้รอยต่อหันลงด้านล่าง และปลายของด้านที่ติดสแตมป์หันเข้าเครื่องพิมพ์ จากนั้น ก่อขง เลื่อนซองจดหมายเข้าจนสุด

10



봉투에 닿도록 조절기를 조정하십시오. 이때, 봉투가 구겨지지 않도록 조심하십시오.
주: 조절기에 표시된 화살표를 가리지 않을 정도로 봉투를 넣으십시오.

Juster skinnene slik at de ligger inntil konvoluttene uten å bøye dem. **Merk:** Kontroller at du ikke stabler konvoluttene høyere enn pilene på skinnene.

Ustaw prowadnice tak, aby dotykały kopert bez ich zginania. **Uwaga:** Należy sprawdzić, czy stos kopert nie jest wyższy niż poziom wskazywany przez strzałki na prowadnicach.

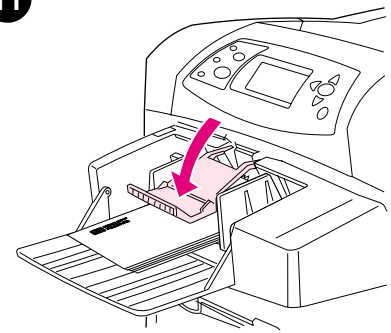
Ajuste as guias para que toquem os envelopes sem curvá-los. **Nota:** Certifique-se de que a pilha de envelopes não esteja mais alta do que as setas indicadoras nas guias.

Отрегулируйте ограничители так, чтобы они касались конвертов, не сгибая их.
Примечание. Убедитесь в том, что стопка конвертов не выходит за стрелки на ограничителях.

Justera ledarna, så att de ligger an emot kuverten utan att dessa böjs. **Obs!** Kontrollera att kuverten inte är travade högre än pilarna på ledarna.

ปรับตัวกันให้ชิดของจดหมายโดยไม่ทำให้องค์ของจดหมายงอ
หมายเหตุ: ตรวจสอบว่าความสูงของปีกของจดหมายไม่สูงเกินกว่าระดับลูกศรของตัวกันกระดาษ

11



봉투 고정판을 내리십시오.

Senk konvoluttvekten ned på konvoluttene.

Opuść obciążnik na koperty.

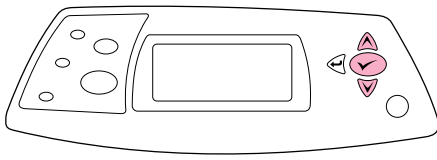
Abaixe o peso de envelopes sobre os envelopes.

Опустите зажим на конверты.

Fäll ner plattan över kuverten.

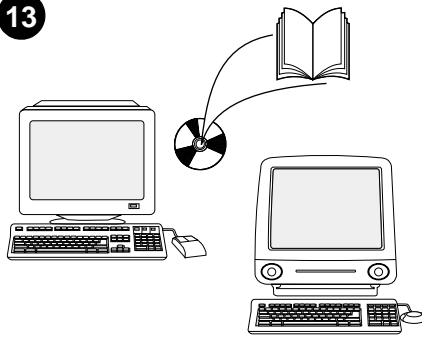
เลื่อนที่ทับของจดหมายลงมาวางบนซอง

12



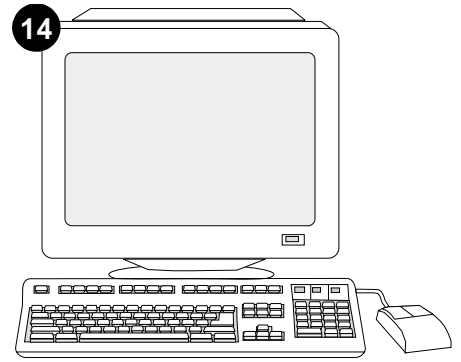
봉투 크기 창이 디스플레이에 나타나면 ▲와 ▼ 키를 눌러 해당 봉투 크기를 선택하고 ✓를 눌러 설정을 저장하십시오.

13



그러나, 크기 창이 나타나지 않으면, 사용 중인 프로그램, 프린터 드라이버, 프린터 디스플레이의 PAPER HANDLING 메뉴 등에서 봉투 크기를 선택하십시오.

14



봉투 공급장치의 기능을 제대로 사용하려면 공급장치를 인식할 수 있게 컴퓨터에서 프린터 드라이버를 구성해야 합니다. Windows®를 사용하는 경우, 프린터 속성 창에서, 구성 탭을 누르고 봉투 공급장치 확인란을 선택하십시오.

한국어

Norsk

Når du blir bedt om å angi konvoluttstørrelsen i vinduet på kontrollpanelet, bruker du knappene ▲ og ▼ til å velge den riktige konvoluttstørrelsen. Trykk deretter på ✓ for å lagre innstillingen.

Hvis det ikke kommer opp noen melding, velger du konvoluttstørrelsen fra et av disse stedene, i denne rekkefølgen: fra programmet, skriverdriveren eller menyen PAPIRHÅNDTERING på skriverens kontrollpanel.

For å kunne utnytte alle konvoluttmaterefunksjonene må skriverdriveren på skriverens vertsmaskin konfigureres til å gjenkjenne konvoluttmateren. I Windows® går du til vinduet for skriveregenskaper. Merk av for konvoluttmater i kategorien **Konfigurering**.

Polski

Po pojawieniu się na panelu sterowania komunikatu z prośbą o podanie formatu koperty, użyj przycisków ▲ oraz ▼, aby wybrać właściwy format koperty, a następnie naciśnij przycisk ✓, aby zapisać ustawienie.

W przypadku braku komunikatu wybierz format koperty z jednej z podanych poniżej lokalizacji w następującej kolejności: program, sterownik drukarki lub menu OBSŁUGA PAPIERU na panelu sterowania drukarki.

Skonfigurowanie sterownika drukarki na komputerze drukarki tak, aby rozpoznawał podajnik jest warunkiem pełnego wykorzystania wszystkich funkcji drukarki. W przypadku systemu Windows® przejdź do okna Właściwości. Na karcie **Konfiguruj** zaznacz pole wyboru dla podajnika kopert.

Português

Quando aparecer no visor do painel de controle o prompt de tamanho dos envelopes, use as teclas ▲ e ▼ para seleccionar o tamanho de envelope correto e, em seguida, pressione ✓ para salvar a configuração.

Se não aparecer nenhum prompt, selecione o tamanho do envelope em um destes locais, seguindo esta mesma ordem: no programa, no driver da impressora ou no menu MANUSEIO DE PAPEL, no painel de controle da impressora.

Para tirar proveito de todas as funções do alimentador de envelopes, o driver da impressora no computador host deverá ser configurado para reconhecer o alimentador. No caso do Windows®, vá até a janela Propriedades da impressora. Na guia **Configurar**, assinale a caixa de seleção relativa ao alimentador de envelopes.

Русский

Когда на экране панели управления появляется запрос о размере конверта, с помощью клавиш ▲ и ▼ выберите правильный размер конверта, а затем нажмите ✓ для сохранения настройки.

Если запрос не появился, выберите размер конверта в одном из следующих ресурсов (в порядке из перечисления): из программы, драйвера принтера или меню РАБОТА С БУМАГОЙ на панели управления принтером.

Для использования всех функций устройства подачи конвертов необходимо драйвер принтера, к которому подключен компьютер, сконфигурировать на распознавание этого устройства. В системе Windows® перейдите в окно свойств принтера. На вкладке **Конфигурация** выберите флажок для устройства подачи конвертов.

Svenska

När prompten för kuvertstorlek visas i teckenfönstret på kontrollpanelen väljer du rätt kuvertstorlek med ▲ och ▼-tangenterna och sparar inställningen genom att trycka på ✓.

Om ingen prompt visas väljer du någon kuvertstorlek och försöker i följande ordning: från programmet, skrivardrivrutinen eller menyen PAPPERSHANTERING i skrivarens kontrollpanel.

För att kunna utnyttja kuvertmatarens alla funktioner måste skrivardrivrutinen på skrivarens värddator vara konfigurerad så att den känner igen mataren. I Windows® flyttar du till fönstret Egenskaper för skrivare. Markera kryssrutan för kuvertmataren på fliken **Konfigurera**.

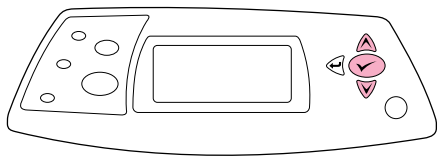
ไทย

เมื่อหน้าจอแสดงขนาดของจดหมายปรากฏขึ้นที่จอแสดงควบคุม ให้ใช้ปุ่ม ▲ และ ▼ เพื่อเลือกขนาดของจดหมายที่ต้องการ หลังจากนั้นให้กด ✓ เพื่อบันทึกค่า

หากไม่มีหน้าจอปรากฏขึ้น ให้เลือกขนาดของจดหมายจากที่ใดที่หนึ่งต่อไปนี้ โดยทดลองตามลำดับ จากโปรแกรม, ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ หรือเมนู PAPER HANDLING ในแผงควบคุมเครื่องพิมพ์

เพื่อให้ตัวป้อนของจดหมายทำงานได้ดีที่สุด คุณต้องกำหนดค่าไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ของคอมพิวเตอร์โฮสต์ของเครื่องพิมพ์ ให้รับทราบการทำงานของตัวป้อนของจดหมายนี้ หากคุณใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® ให้ไปที่หน้าต่างคุณสมบัติของเครื่องพิมพ์ ที่แท็บ **Configure** ให้ทำเครื่องหมายที่ช่องตัวป้อนของจดหมาย

15



설치 완료 여부를 확인하려면 제어판에서 구성 페이지를 인쇄하십시오. ✓를 눌러 메뉴 창을 띄우십시오. ▼를 눌러 INFORMATION 을 선택한 후 ✓를 누르십시오. ▼를 눌러 PRINT CONFIGURATION 을 선택한 후 ✓를 누르십시오.

For å kontrollere at installeringen er fullført kan du skrive ut en konfigurasjonsside fra kontrollpanelet. Trykk på ✓ for å åpne skrivermenyene. Trykk på ▼ for å velge INFORMASJON, og trykk deretter på ✓. Trykk på ▼ for å velge SKRIV UT KONFIGURASJON, og trykk deretter på ✓.

Aby sprawdzić, czy instalacja została zakończona, wydrukuj stronę konfiguracji z panelu sterowania. Naciśnij przycisk ✓, aby przejść do menu. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć INFORMACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć DRUKUJ KONFIGURACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓.

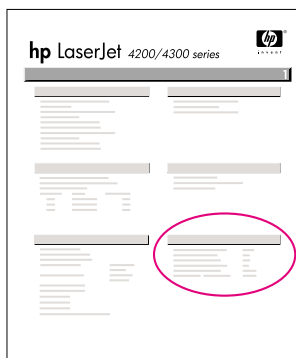
Para verificar se a instalação foi concluída, imprima uma página de configuração pelo painel de controle. Pressione ✓ para abrir os menus da impressora. Pressione ▼ para selecionar INFORMAÇÕES e, em seguida, pressione ✓. Pressione ▼ para selecionar IMPRIMIR PÁGINA CONFIGURAÇÃO e, em seguida, pressione ✓.

Для проверки правильности установки следует с панели управления распечатать страницу конфигурации. Для входа в меню нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите клавишу ✓.

Kontrollera att installationen är slutförd genom att skriva ut en konfigurationsida från kontrollpanelen. Öppna skrivarmenyerna genom att trycka på ✓. Tryck på ▼ för att välja INFORMATION och tryck sedan på ✓. Tryck på ▼ för att välja SKRIV UT KONFIGURATION och tryck sedan på ✓.

หากคุณต้องการตรวจสอบว่าการติดตั้งทำได้โดยสมบูรณ์หรือไม่ ให้สิ่งพิมพ์หน้าแสดงค่าคอนฟิกจากแผงควบคุม กด ✓ เพื่อเปิดดูเมนูต่างๆ ของเครื่องพิมพ์ กด ▼ เพื่อเลือก INFORMATION แล้วกด ✓ กด ▼ เพื่อเลือก PRINT CONFIGURATION แล้วกด ✓

16



인쇄한 구성 페이지에 봉투 공급장치가 설치된 것으로 나타나는지 확인하십시오. 공급장치가 없으면, 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM에 수록된 사용 안내서를 참조하십시오.

Kontroller at konfigurasjonssiden viser konvoluttmateren som installert ekstrautstyr. Hvis materen ikke står på listen, kan du se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren.

Upewnij się, że na stronie konfiguracji znajduje się podajnik kopert jako zainstalowane wyposażenie. Jeżeli podajnik nie został wymieniony, zobacz instrukcję obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

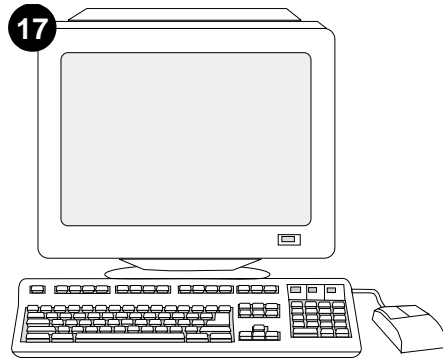
Certifique-se de que a página de configuração lista o alimentador de envelopes como um acessório instalado. Se o alimentador não estiver listado, consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora.

Убедитесь, что на странице конфигурации устройство подачи конвертов указано в качестве установленного компонента. Если податчик не указан, см руководство Эксплуатация на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Kontrollera att konfigurationssidan anger att kuvertmataren är ett installerat tillbehör. Om mataren inte anges konsulterar du användarhandboken på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

โปรดตรวจสอบว่าหน้าแสดงค่าคอนฟิกแสดงรายการตัวป้อนของจดหมายเป็นอุปกรณ์เสริมที่ติดตั้งไว้หรือไม่ หากไม่ได้แสดงรายการนี้ไว้ โปรดดูที่คู่มือการใช้ จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

17



그래도, 문제가 해결되지 않으면 함께 제공되는 지원 관련 전단지를 참조하십시오. 또는, <http://www.hp.com>에서 맨 위에 있는 **Select a country/region** 필드에서 해당 국가/지역을 선택하고 ➔를 누르십시오. 그리고, **지원** 관련 부분을 누르십시오.

Hvis du ikke får løst problemet, kan du se i brosjyren som fulgte med skriveren. Du kan også gå til <http://www.hp.com>. I feltet **Select a country/region** velger du land/region og klikker på ➔. Klikk på **Support**.

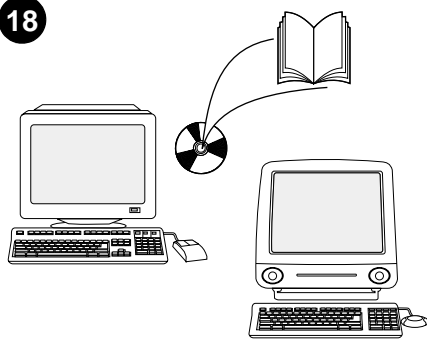
Jeżeli nie można rozwiązać problemu, zapoznaj się z dołączoną do drukarki ulotką na temat pomocy. Więcej informacji można również znaleźć w witrynie internetowej <http://www.hp.com>. Z listy rozwijanej **Select a country/region** (Wybierz swój kraj/region) u góry ekranu wybierz żadaną lokalizację ➔. Kliknij blok **Pomoc**.

Se você não conseguir resolver o problema, consulte o folheto de suporte que acompanha a impressora. Como alternativa, visite o site <http://www.hp.com>. No campo **Select a country/region** que aparece no alto, selecione seu país/região e clique em ➔. Clique no bloco **Supporte**.

Если Вы не можете решить проблему, см. поставляемый с принтером листок с информацией о поддержке. Вы можете также посетить web-сервер <http://www.hp.com>. В поле **Select a country/region** (Выберите страна/регион) вверху выберите страна/регион и щелкните на ➔. Щелкните на блоке **Support** (Поддержка).

Om du inte kan åtgärda problemet läser du supportbroschyren som medföljde skrivaren. Du kan även använda <http://www.hp.com>. I fältet **Select a country/region** högst upp väljer du land/region och klickar på ➔. Klicka på rutan **Support**.

หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหานี้ได้ โปรดดูที่แผ่นปลิวการติดต่อกับฝ่ายสนับสนุนที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ หรือไปที่ <http://www.hp.com> ในฟิลด์ **Select a country/region** ที่ด้านบนสุด เลือกประเทศ/พื้นที่ จากนั้นให้คลิก ➔คลิกที่บล็อก **Support**



CD-ROM의 사용 안내서에서 프린터 드라이버, 제어판 설정, 봉투 공급장치 사용, 문제 해결 방법 등을 비롯하여 보증 기간과 형식 승인에 대해 확인할 수 있습니다.

Se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren, for å finne informasjon om hvordan du får tilgang til skriverdriveren, angir innstillinger på kontrollpanelet, bruker konvoluttmateren og løser problemer, og for å finne informasjon om garantier og spesielle bestemmelser.

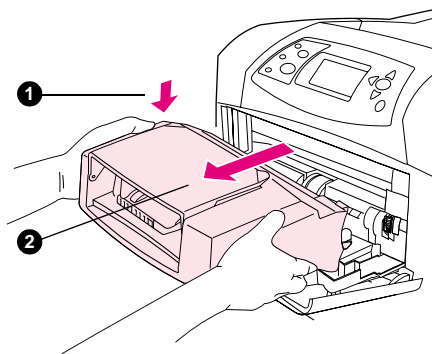
Informacje na temat dostępu do sterownika drukarki, ustawień na panelu sterowania, obsługi podajnika kopert i rozwiązywania problemów oraz gwarancji i oświadczeń prawnych można znaleźć w instrukcji *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Consulte o guia do *usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora para obter informações sobre como obter acesso ao driver da impressora, configuração do painel de controle, utilização do alimentador de envelopes e solução de problemas, e também para conhecer as garantias e declarações regulamentares.

Для получения информации о доступе к драйверу принтера, настройке панели управления, использовании устройства подачи конвертов и решении проблем, а также для просмотра гарантийных и регулирующих положений см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

I *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren hittar du information om hur du får åtkomst till skrivardrivrutinen, ställer in kontrollpanelen, använder kuvertmataren och åtgärdar problem. Där finns även information om garantier och bestämmelser.

โปรดดูคู่มือการใช้ จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับ เครื่องพิมพ์ เพื่อดูข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ การตั้งค่าแผงควบคุม การใช้ตัวป้อนของจดหมาย การแก้ไขปัญหา รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกัน และประกาศข้อบังคับ



봉투 공급장치 분리 방법. 봉투 공급장치 분리 버튼을 누르고 (1) 공급장치를 당겨 빼십시오 (2).

Slik fjerner du konvoluttmateren: Trykk på konvoluttmaterens utløserknapp (1) og trekk ut konvoluttmateren (2).

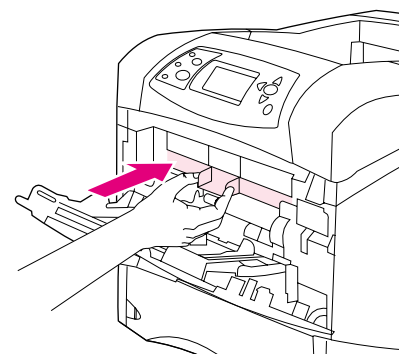
Demontaż podajnika kopert. Naciśnij przycisk zwalniający podajnika kopert (1) i zdejmij podajnik kopert (2).

Para remover o alimentador de envelopes: Pressione o botão de liberação (1) do alimentador de envelopes e puxe o alimentador para fora (2).

Отключение устройства подачи конвертов. Нажмите кнопку фиксатора устройства подачи конвертов (1) и потяните устройство наружу (2).

Så här tar du bort kuvertmataren. Tryck på kuvertmatarens låsknapp (1) och dra den utåt på kuvertmataren (2).

การดึงตัวป้อนของจดหมายออกให้ทำดังนี้
กดปุ่มปลดล็อคตัวป้อนของจดหมาย (1)
แล้วดึงตัวป้อนของจดหมายออก (2)



프린터에 봉투 공급장치를 설치하지 않는 경우에는 플라스틱 봉투 입구 덮개를 다시 끼워 넣으십시오.

Sett på plastdekselet hvis du skal bruke skriveren uten konvoluttmateren.

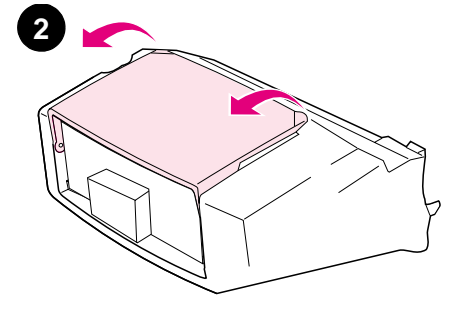
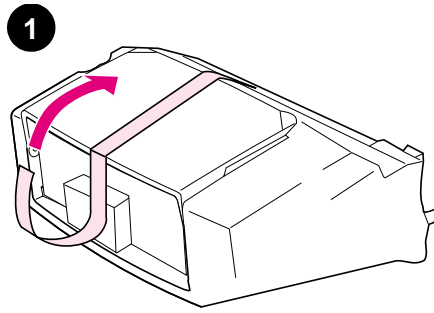
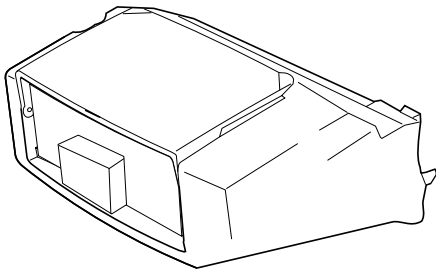
Jeśli drukarka będzie używana bez podajnika kopert, załóż plastikową osłonę.

Instale a tampa plástica de entrada de envelopes caso a impressora tenha de ser usada sem o alimentador de envelopes.

Установите пластмассовую крышку для входа конвертов, если планируете использовать принтер без устройства подачи конвертов.

Sätt tillbaka skyddsluckan av plast om skrivaren ska användas utan kuvertmataren.

ใส่ฝาครอบพลาสติกของช่องใส่ซองจดหมายกลับเข้าที่เดิม หากคุณใช้เครื่องพิมพ์โดยไม่มีตัวป้อนของจดหมาย



本套件包含一個可容納多達 75 個信封（視信封類型與尺寸而定）的信封進紙器。此信封進紙器適用於數種印表機機型；此處可能未顯示您的印表機。

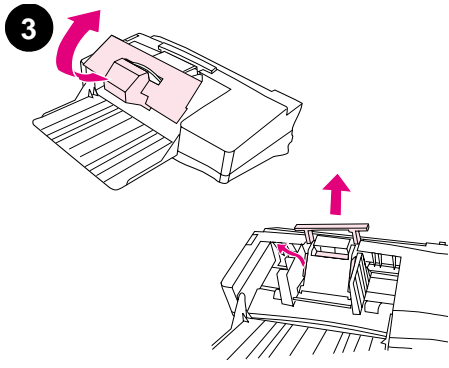
去除信封進紙器中的橙色膠帶。

將信封進紙器紙匣旋轉至開啓位置。

Bu pakette, zarfların boyutuna ve türüne bağlı olarak en fazla 75 zarf alan bir zarf besleyici bulunmaktadır. Bu zarf besleyici bir çok yazıcı modeliyle kullanılabilir, ancak yazıcınız burada gösterilmemiş olabilir.

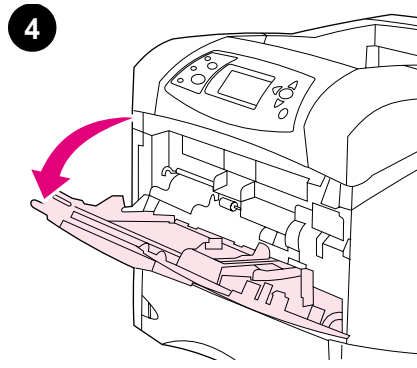
Zarf besleyici üzerindeki turuncu bandı çıkarın.

Zarf besleyici tepsisini açık duruma gelecek şekilde döndürün.



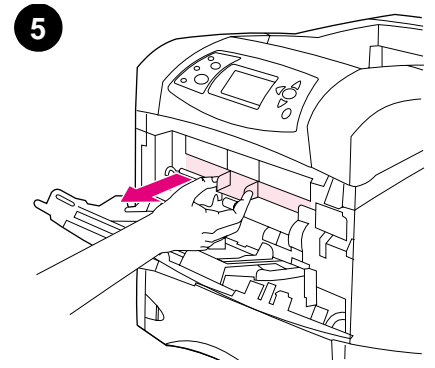
去除所有泡沫塑料與紙板包裝材料。

Ambalaj için kullanılan köpük ve karton malzemelerin tümünü çıkarın.



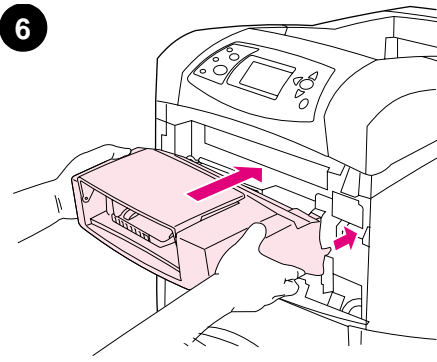
打開印表機的 1 號紙匣。

Yazıcıdaki 1. tepsiyi açın.



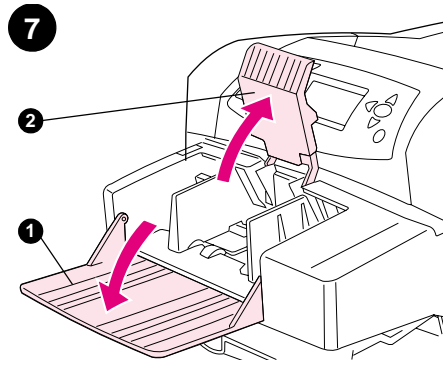
卸下印表機內部的塑料信封入口護蓋。註：在不安裝信封進紙器時，請裝回此入口護蓋。

Plastik zarf girişi kapağını yazıcının içinden çıkarın. **Not:** Zarf besleyiciyi yazıcıdan çıkardığınızda bu kapağı yeniden takın.



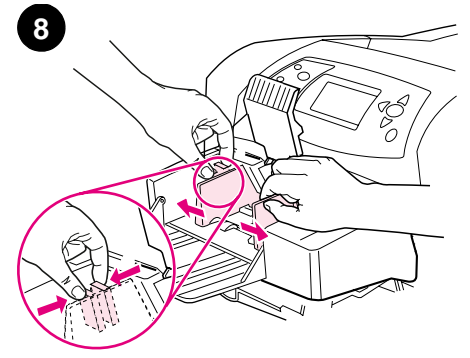
將信封進紙器平穩地插入印表機，直至其鎖定到位。向外拉動信封進紙器，以確定其穩固定位。

Zarf besleyiciyi, yazıcıdaki yerine oturuncaya kadar sıkıca yerleştirin. Yerine tam olarak oturduğundan emin olmak için zarf besleyiciyi dışarıya doğru çekin.



拉下信封進紙器紙匣 (1)。提起信封夾 (2)。

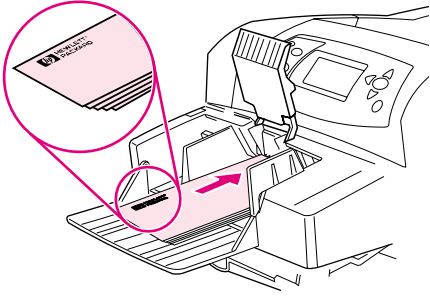
Zarf besleyici tepsisini aşağıya doğru katlayın (1). Zarf yükünü kaldırın (2).



按壓左側信封導板上的釋放柄，然後將左右導板向外滑開。

Sol zarf kılavuzu üzerindeki serbest bırakma kolunu sıkın ve kılavuzları kaydırarak açın.

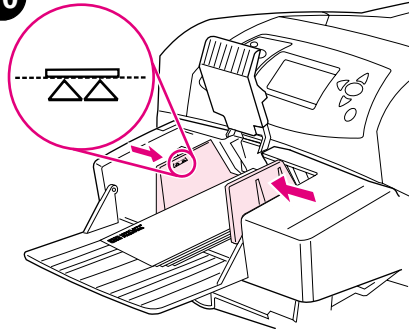
9



裝入信封，使有接縫的一面向下且貼郵票的一端朝向印表機。將信封儘量往前輕輕推入。

Zarfları, kapakları aşağıda ve pul yapıştırma yeri yazıcıya bakacak şekilde yerleştirin. Zarfları duruncaya kadar nazikçe itin.

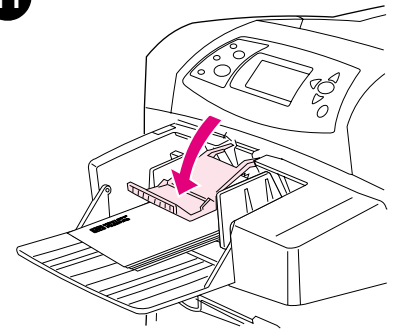
10



調整導板以使其接觸到信封但不使其彎曲。
註：確定堆疊的信封不超過導板上的箭頭。

Kılavuzları, zarfları sıkıştırmadan kenarlarına dokunacak şekilde ayarlayın. **Not:** Yerleştirdiğiniz zarfların yüksekliği kılavuzların üzerindeki ok işaretlerini geçmemelidir.

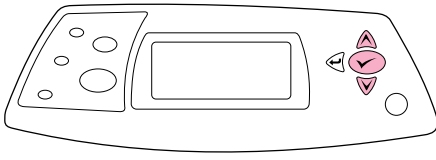
11



將信封夾拉下至信封上。

Zarf yükünü zarfların üzerine koyun.

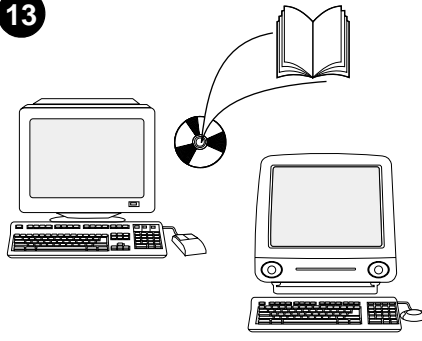
12



在控制面板顯示幕上出現信封尺寸提示時，使用 ▲ 與 ▼ 鍵來選擇正確的信封尺寸，然後按下 ✓ 以儲存該設定。

Kontrol panelinde, zarf boyutu istemi görüntülendiğinde ▲ ve ▼ düğmelerini kullanarak doğru zarf boyutunu seçin ve ayarı kaydetmek için ✓ düğmesine basın.

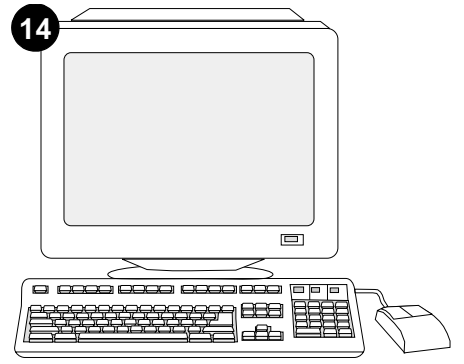
13



如果沒有出現提示，請從以下其中一個位置選擇信封尺寸（按以下順序嘗試）：從程式、印表機驅動程式或印表機控制面板中的 PAPER HANDLING（紙張處理）功能表。

İstem görüntülenmezse, zarf boyutunu aşağıdaki konulardan birisinden (verilen sırayla) seçin: Programdan, yazıcı sürücüsünden veya yazıcı kontrol panelinin KAĞIT İŞLEME menüsünden.

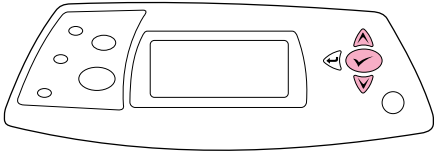
14



為充分利用信封進紙器的所有功能，您必須將印表機主機上的印表機驅動程式組態為可識別信封進紙器。對於 Windows®，請進入印表機「內容」視窗。在設定標籤上，核選用於信封進紙器的核取方塊。

Zarf besleyicinin tüm özelliklerinden yararlanabilmeniz için, yazıcı ana bilgisayarındaki yazıcı sürücüsü zarf besleyiciyi tanıyacak şekilde yapılandırılmalıdır. Windows® için, yazıcının Özellikler penceresine gidin. **Yapılandırma** sekmesinde zarf besleyiciyle ilgili onay kutusunu seçin.

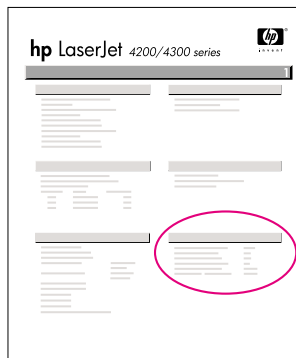
15



要確認安裝是否完成，請從控制面板列印組態頁。按下 以開啓印表機功能表。按下 以選擇 INFORMATION (資訊)，然後按下 。按下 以選擇 PRINT CONFIGURATION (列印組態頁)，然後按下 。

Takma işleminin tamamlandığından emin olmak için, kontrol panelinden bir yapılandırma sayfası yazdırın. Yazıcı menülerini açmak için düğmesine basın. BİLGİ menüsünü seçmek için düğmesine basın ve sonra düğmesine basın. YAZDIRMA YAPILANDIRMASI'nı seçmek için düğmesine basın ve sonra düğmesine basın.

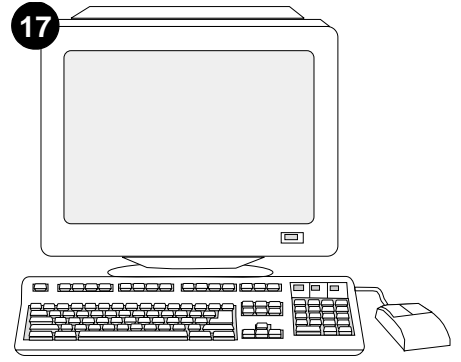
16



確定組態頁上已將信封進紙器列爲已安裝的附件。如果未列出該進紙器，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

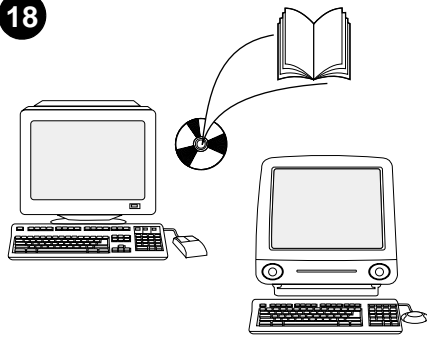
Zarf besleyicinin yapılandırma sayfasında takılı aksesuar olarak listelendiğinden emin olun. Besleyici listelenmemişse, yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM'daki *kullanım* kılavuzuna bakın.

17



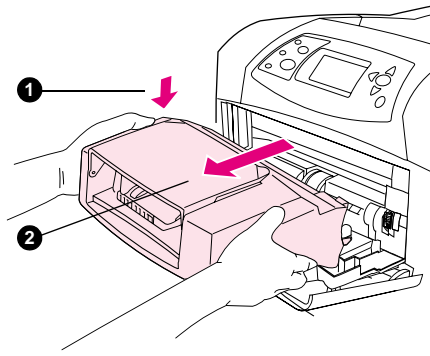
如果您無法解決問題，請參閱印表機隨附的支援傳單。或者，請瀏覽 <http://www.hp.com>。在頁首部分的 Select a country/region (選擇您的國家/地區) 欄位中，選擇您所在的國家/地區並按一下 。按一下支援方塊。

Sorunu çözemiyorsanız yazıcıyla birlikte gelen destek broşürüne başvurun. Ayrıca <http://www.hp.com> adresine de gidebilirsiniz. **Select a country/region** (ülke/bölge seçin) alanında ülke/bölge seçin ve ögesini tıklayın. **Destek** bloğunu tıklayın.



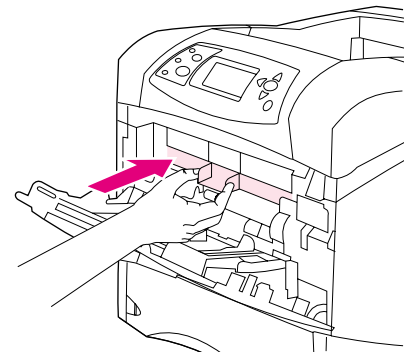
請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南，以獲得有關存取印表機驅動程式、設定控制面板、使用信封進紙器及解決問題之資訊，以及獲得保固與法規聲明。

Yazıcı sürücüsüne erişim, kontrol panelini ayarlama, zarf besleyiciyi kullanma ve sorunları çözme hakkında bilgi almak ve garanti ve düzenleme bilgilerine ulaşmak için yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM'daki *kullanım* kılavuzuna bakın.



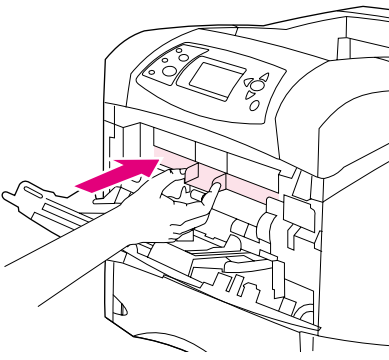
卸下信封進紙器。按下信封進紙器釋放按鈕 (1) 並向外拉信封進紙器 (2)。

Zarf besleyiciyi çıkarmak için. Zarf besleyici serbest bırakma koluna basın (1) ve zarf besleyici üzerinden dışarı doğru çekin (2).

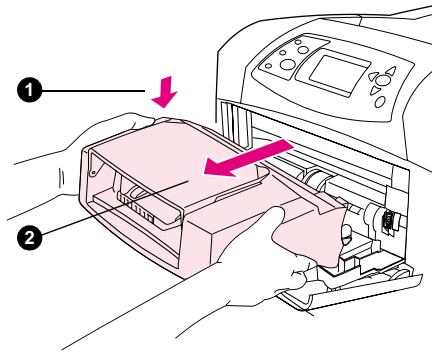


如果要在未安裝信封進紙器的情況下使用印表機，請安裝塑料信封入口護蓋。

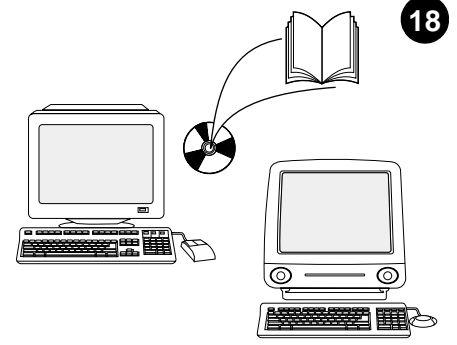
Yazıcı zarf besleyici olmadan kullanılacaksa, plastik zarf girişi kapağını takın.



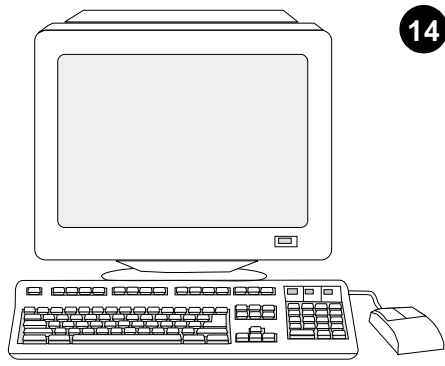
قم بتركيب غطاء مدخل الأظرف البلاستيكي في حالة استخدام الطابعة بدون وحدة تغذية الأظرف.



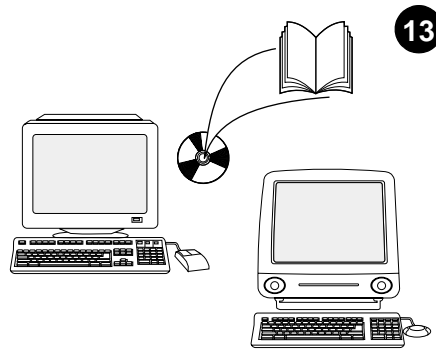
إزالة وحدة تغذية الأظرف. اضغط على زر تحرير وحدة تغذية الأظرف (1) واسحب وحدة تغذية الأظرف للخارج.



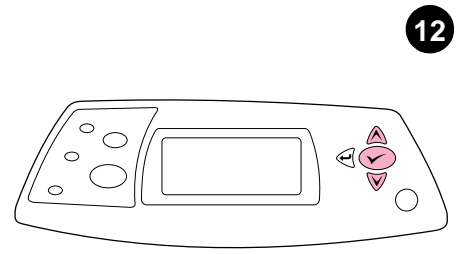
انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة للحصول على معلومات حول إمكانية الوصول إلى برنامج تشغيل الطابعة، وإعداد لوحة التحكم، واستخدام وحدة تغذية الأظرف، وحل المشكلات، بالإضافة إلى التعرف على الضمانات والبيانات التنظيمية.



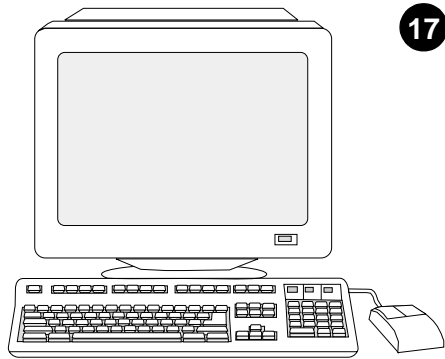
يجب تهيئة برنامج تشغيل الطابعة الموجود على الكمبيوتر المضيف بحيث يتعرف على وحدة تغذية الأطراف وذلك للاستفادة من جميع وظائف وحدة تغذية الأطراف. بالنسبة لنظام التشغيل Windows®، انتقل إلى إطار printer Properties (خصائص الطابعة). في علامة التبويب **Configure** (تهيئة)، حدد مربع الاختيار الخاص بوحدة تغذية الأطراف.



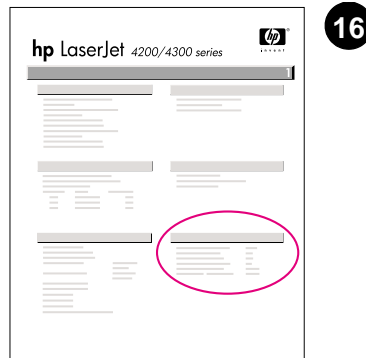
وفي حالة عدم ظهور أية مطالبة، حدد حجم الطرف من واحد من هذه المواقع محاولاً تجربتها وفقاً لهذا الترتيب: من البرنامج أو برنامج تشغيل الطابعة أو قائمة PAPER HANDLING (معالجة الورق) بلوحة تحكم الطابعة.



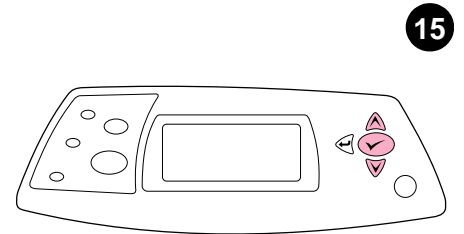
عند ظهور مطالبة حجم الطرف على شاشة لوحة التحكم، استخدم مفاتيح ▲ و ▼ لتحديد حجم الطرف الصحيح، ثم اضغط على ✓ لحفظ الإعداد.



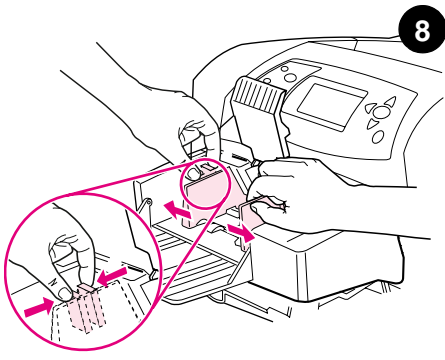
إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاستعن بنشرة الدعم الواردة مع الطابعة. أو قم بزيارة الموقع <http://www.hp.com>. في الحقل **Select a country/region** الموجود في الجزء العلوي، حدد الدولة/المنطقة الخاصة بك ثم انقر فوق . انقر فوق الشكل الموجود به كلمة **Support**.



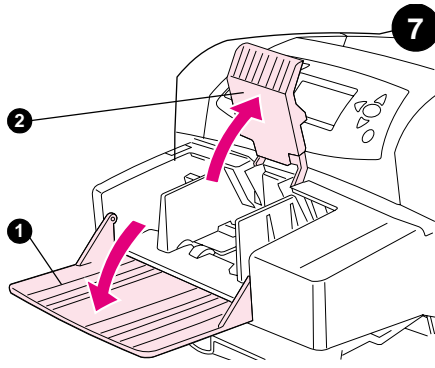
تأكد من أن وحدة تغذية الأطراف تعد مدرجة بصفحة التهيئة كملحق تم تركيبه. إذا لم تكن وحدة التغذية مدرجة، فانظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.



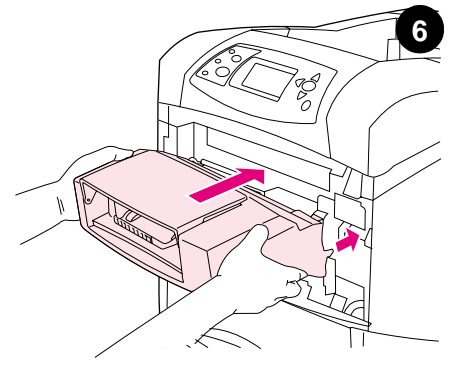
للتحقق من اكتمال عملية التثبيت، اطبع صفحة تهيئة من لوحة التحكم. اضغط على ✓ لفتح قوائم الطابعة. اضغط على ▼ لتحديد INFORMATION (معلومات)، ثم اضغط على ✓. اضغط على ▼ لتحديد PRINT CONFIGURATION (طباعة صفحة تهيئة)، ثم اضغط على ✓.



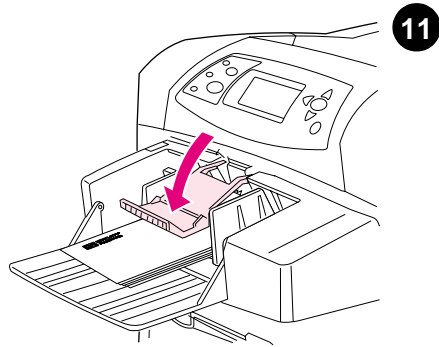
8
اضغط أذرع التحرير الواقعة بموجه الأظرف الأيسر وحرك الموجهين بعيداً عن بعضهما البعض.



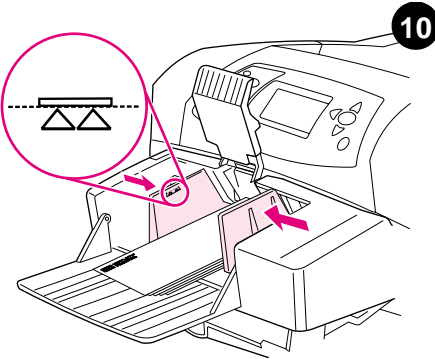
7
قم بطي درج وحدة تغذية الأظرف للأسفل (1). ارفع ثقل الأظرف (2).



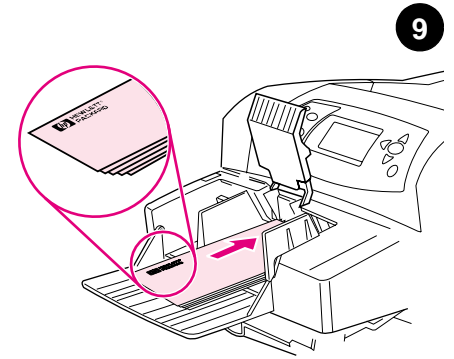
6
أدخل وحدة تغذية الورق بإحكام داخل الطابعة إلى أن تستقر في مكانها. اسحب وحدة تغذية الأظرف للخارج كي تتأكد من تثبيتها في مكانها.



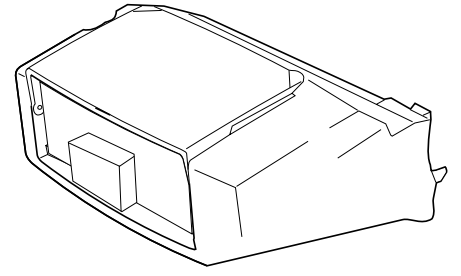
11
اخفض ثقل الأظرف على الأظرف.



10
اضبط الموجهان بحيث يلامسا الأظرف دون تشيها. ملاحظة: تأكد من عدم تكديس الأظرف بحيث تعلق الأسهم الموجودة على الموجهين.



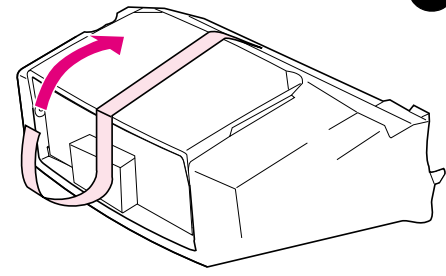
9
حمل الأظرف مع مراعاة أن تكون فتحتها للأسفل مع اتجاه طرف طابع البريد نحو الطابعة. ادفع الأظرف برفق بقدر ما يمكنها الدخول.



1

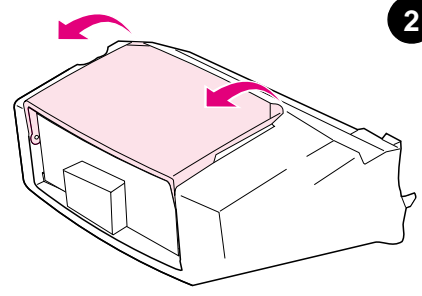
أزل اللسان البرتقالي من وحدة تغذية الأظرف.

تحتوي هذه العبوة على وحدة تغذية أظرف واحدة يمكنها أن تسع ما يصل إلى ٧٥ ظرفاً، وذلك وفقاً إلى نوع الظرف وحجمه. وتلائم وحدة تغذية الأظرف هذه العديد من طرازات الطابعة؛ قد لا تكون طابعتك معروضة ضمن هذه الطابعات.



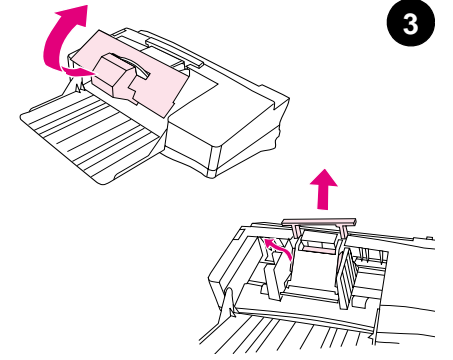
2

أدر درج وحدة تغذية الأظرف إلى وضع الفتح.



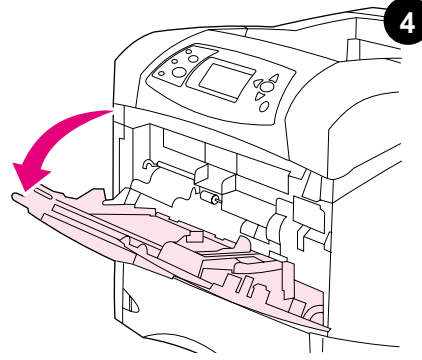
3

أزل جميع مواد التغليف من الفلين والورق المقوى.



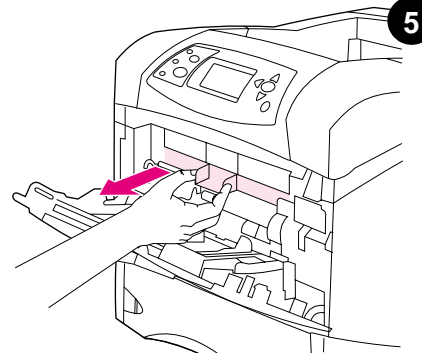
4

افتح الدرج ١ بالطابعة.



5

أزل غطاء مدخل الأظرف البلاستيكي من داخل الطابعة. ملاحظة: أعد وضع هذا الغطاء في حالة عدم اتصال وحدة تغذية الأظرف بالطابعة.





i n v e n t

التثبيت

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



Q2438-90901